

Europeiska unionens officiella tidning

C 308



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtioandra årgången

18 december 2009

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Resolutioner, rekommendationer och yttranden</i>	
	REKOMMENDATIONER	
	Europeiska centralbanken	
2009/C 308/01	Europeiska centralbankens rekommendation av den 14 december 2009 till Europeiska unionens råd om externa revisorer för Central Bank and Financial Services Authority of Ireland (ECB/2009/26) ...	1
<hr/>		
	II <i>Meddelanden</i>	
	MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN	
	Kommissionen	
2009/C 308/02	Kommissionens uttalande om nätneutralitet	2
2009/C 308/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5686 – Vitol Holding/Petroplus Refining Antwerp/Petroplus Refining Antwerp Bitumen) ⁽¹⁾	3
2009/C 308/04	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5704 – JBS/BERTIN) ⁽¹⁾	3

SV

Pris:
4 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

IV *Upplysningar*

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2009/C 308/05	Eurons växelkurs	4
---------------	------------------------	---

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2009/C 308/06	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning) ⁽¹⁾	5
2009/C 308/07	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning) ⁽¹⁾	11
2009/C 308/08	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning) ⁽¹⁾	15
2009/C 308/09	Uppdatering av förteckningen över sådana uppehållstillstånd som avses i artikel 2.15 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) (EUT C 247, 13.10.2006, s. 1, EUT C 153, 6.7.2007, s. 5, EUT C 192, 18.8.2007, s. 11, EUT C 271, 14.11.2007, s. 14, EUT C 57, 1.3.2008, s. 31, EUT C 134, 31.5.2008, s. 14, EUT C 207, 14.8.2008, s. 12, EUT C 331, 21.12.2008, s. 13, EUT C 3, 8.1.2009, s. 5, EUT C 64, 19.3.2009, s. 15, EUT C 198, 22.8.2009, s. 9, EUT C 239, 6.10.2009, s. 2)	20

V *Yttranden*

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDE

Kommissionen

2009/C 308/10	Inbjudan att lämna ansökningar avseende kommissionens beslut 2009/427/EG om inrättandet av en expertgrupp för teknisk rådgivning om ekologisk produktion	22
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Resolutioner, rekommendationer och yttranden)

REKOMMENDATIONER

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROPEISKA CENTRALBANKENS REKOMMENDATION

av den 14 december 2009

till Europeiska unionens råd om externa revisorer för Central Bank and Financial Services Authority of Ireland

(ECB/2009/26)

(2009/C 308/01)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artikel 27.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Räkenskaperna för Europeiska centralbanken (ECB) och de nationella centralbankerna granskas av oavhängiga externa revisorer som ECB-rådet har rekommenderat och Europeiska unionens råd godkänt.
- (2) Förordnandet för de nuvarande externa revisorerna för Central Bank and Financial Services Authority of Ireland löpte ut efter revisionen avseende räkenskapsåret 2008. Det är därför nödvändigt att utse externa revisorer från och med räkenskapsåret 2009.
- (3) Central Bank and Financial Services Authority of Ireland har utsett Deloitte & Touche som sina externa revisorer för räkenskapsåren 2009 till 2011.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS FÖLJANDE.

Det rekommenderas att Deloitte & Touche utses till externa revisorer för Central Bank and Financial Services Authority of Ireland för räkenskapsåren 2009 till 2011.

Utfärdad i Frankfurt am Main den 14 december 2009.

Jean-Claude TRICHET
ECB:s ordförande

II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

KOMMISSIONEN

Kommissionens uttalande om nätneutralitet*(2009/C 308/02)*

"Kommissionen är mycket mån om att internet ska förbli öppet och neutralt, och beaktar medlagstiftarnas önskan att nu ta upp nätneutralitet som ett strategiskt mål och en regleringsprincip som ska främjas av de nationella regleringsmyndigheterna ⁽¹⁾, parallellt med en skärpning av de tillhörande kraven på öppenhet och insyn ⁽²⁾ och införandet av skyddsbefogenheter för nationella regleringsmyndigheter i syfte att förebygga försämringar av servicen och hinder eller fördröjningar av trafiken på de offentliga näten ⁽³⁾. Kommissionen kommer noga att övervaka genomförandet av dessa bestämmelser i medlemsstaterna, och i sin årliga lägesrapport till Europaparlamentet och rådet särskilt inrikta sig på hur den europeiska allmänhetens "nätfriheter" skyddas. Samtidigt kommer kommissionen att övervaka effekterna av marknadens och teknikens utveckling på "nätfriheterna" och före 2010 års utgång till Europaparlamentet och rådet rapportera om huruvida det behövs ytterligare vägledning. Kommissionen kommer också att utnyttja sina befintliga konkurrensrättsliga befogenheter för att reagera på eventuella konkurrensfientliga praktiker som kan uppstå."

⁽¹⁾ Artikel 1.8 g i Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/140/EU (EUT L 337, 18.12.2009, s. 37).

⁽²⁾ Artikel 1.14 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/136/EU (EUT L 337, 18.12.2009, s. 11).

⁽³⁾ Se fotnot 2.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5686 – Vitol Holding/Petroplus Refining Antwerp/Petroplus Refining Antwerp Bitumen)****(Text av betydelse för EES)**

(2009/C 308/03)

Kommissionen beslutade den 9 december 2009 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5686. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5704 – JBS/BERTIN)****(Text av betydelse för EES)**

(2009/C 308/04)

Kommissionen beslutade den 9 december 2009 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5704. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs⁽¹⁾**17 december 2009**

(2009/C 308/05)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,4343	AUD	australisk dollar	1,6195
JPY	japansk yen	129,27	CAD	kanadensisk dollar	1,5389
DKK	dansk krona	7,4415	HKD	Hongkongdollar	11,1261
GBP	pund sterling	0,88995	NZD	nyzeeländsk dollar	2,0194
SEK	svensk krona	10,4380	SGD	singaporiensk dollar	2,0126
CHF	schweizisk franc	1,5053	KRW	sydkoreansk won	1 688,18
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	10,8197
NOK	norsk krona	8,4050	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,7943
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,2889
CZK	tjeckisk koruna	26,105	IDR	indonesisk rupiah	13 643,99
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	4,9304
HUF	ungersk forint	278,07	PHP	filippinsk peso	66,852
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	44,1910
LVL	lettisk lats	0,7068	THB	thailändsk baht	47,655
PLN	polsk zloty	4,2028	BRL	brasiliansk real	2,5438
RON	rumänsk leu	4,2195	MXN	mexikansk peso	18,3985
TRY	turkisk lira	2,1791	INR	indisk rupie	67,2490

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning)

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 308/06)

Referensnummer för statligt stöd	X 321/09
Medlemsstat	Spanien
Medlemsstatens referensnummer	RGE91/2008
Regionens namn (NUTS)	Comunidad Valenciana Artikel 87.3 b
Stödbeviljande myndighet	Conselleria de Economía, Hacienda y Empleo — SERVEF C/ Navarro Reverter, 2 46004 Valencia ESPAÑA https://www.servef.es
Stödåtgärdens titel	Programa de formación profesional para el empleo en empresas
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Orden de 30 de diciembre de 2008 de la Conselleria de Economía Hacienda y Empleo, por la que se determina el programa de formación profesional para el empleo dirigido prioritariamente a trabajadores ocupados y se regula el procedimiento general para la concesión de ayudas durante el ejercicio 2009. Publicada en el DOCV número 5944 de fecha 30 de enero de 2009.
Åtgärdstyp	Stödordning
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—
Varaktighet	30.1.2009–31.12.2009
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	5,70 EUR (i miljoner)
För garantier	—
Stödinstrument (artikel 5)	Bidrag
Hänvisning till kommissionens beslut	—
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	Programa Operativo F.S.E 2007-2013 — 2,85 EUR (en millones)

Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Särskild utbildning (artikel 38.1)	25 %	20 %
Allmän utbildning (artikel 38.2)	60 %	20 %

Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden:

https://www.docv.gva.es/portal/portal/2009/01/30/pdf/2009_869.pdf

Referensnummer för statligt stöd	X 872/09
Medlemsstat	Tyskland
Medlemsstatens referensnummer	—
Regionens namn (NUTS)	Niedersachsen Blandade områden
Stödbeviljande myndighet	Investitions- und Förderbank Niedersachsen — NBank Günther-Wagner-Allee 12—16 30177 Hannover DEUTSCHLAND https://www.nbank.de
Stödåtgärdens titel	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Maßnahmen im Rahmen des Programms „Weiterbildungsoffensive für den Mittelstand“
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	§ 44 Niedersächsische Landeshaushaltsordnung i. V. m. Art. 39 Verordnung (EG) Nr. 800/2008 (Allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung)
Åtgärdstyp	Stödordning
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—
Varaktighet	1.10.2009–31.12.2015
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	8,31 EUR (i miljoner)
För garantier	—
Stödinstrument (artikel 5)	Bidrag
Hänvisning till kommissionens beslut	—
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	CCI-Code OP Ziel Konvergenz: 2007DE051PO003 genehmigt durch die Entscheidung der Europäischen Kommission vom 24. Juli 2007 CCI-Code OP Ziel RWB: 2007DE052PO007 Genehmigt durch die Entscheidung der Europäischen Kommission vom 13. Juli 2007 — 5,37 EUR (in Mio.)

Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Särskild utbildning (artikel 38.1)	25 %	10 %
Allmän utbildning (artikel 38.2)	60 %	10 %

Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden:

http://www.nbank.de/Oeffentliche_Einrichtungen/Arbeitsmarkt/Bildung_und_Qualifizierung/Weiterbildungsinitiative_WOM.php

Referensnummer för statligt stöd	X 873/09
Medlemsstat	Nederländerna
Medlemsstatens referensnummer	—
Regionens namn (NUTS)	Icke stödområden
Stödbeviljande myndighet	Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit Prins Clauslaan 8 Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND http://www.minlnv.nl
Stödåtgärdens titel	Regeling LNV-subsidies (omschrijving steun: Samenwerking bij innovatie (industriële onderzoek en experimentele ontwikkeling)
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2, artikel 1:3, artikel 2:1, artikel 2:2 en artikel 2:32; Openstellingsbesluit LNV-subsidies.
Åtgärdstyp	Stödordning
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—
Varaktighet	1.1.2010–31.12.2013
Berörda ekonomiska sektorer	Jordbruk, skogsbruk och fiske, livsmedelsframställning
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	1,89 EUR (i miljoner)
För garantier	—
Stödinstrument (artikel 5)	Bidrag
Hänvisning till kommissionens beslut	—
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	Tegenwaarde voor steun uit het Europees Landbouw Fonds voor Plattelands Ontwikkeling (ELFPO) — 19,20 EUR (in miljoen)

Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Industriell forskning (artikel 31.2 b)	65 %	80 %
Experimentell utveckling (artikel 31.2 c)	40 %	60 %

Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden:

http://wetten.overheid.nl/zoeken_op/regeling_type_wetten+AMVB+ministeries/titel_beivat_Regeling%2BLNV-subsidies/datum_29-10-2009

http://wetten.overheid.nl/zoeken_op/regeling_type_wetten+AMVB+ministeries/titel_beivat_Openstellingsbesluit%2BLNV-subsidies/datum_29-10-2009

Referensnummer för statligt stöd	X 877/09
Medlemsstat	Italien
Medlemsstatens referensnummer	—
Regionens namn (NUTS)	Valle d'Aosta Artikel 87.3 b Icke stödområden
Stödbeviljande myndighet	Regione Autonoma Valle d'Aosta — Assessorato attività produttive Piazza della Repubblica 15 11100 Aosta AO ITALIA http://www.regione.vda.it/attiprod/industria_artigianato/default_i.asp
Stödåtgärdens titel	Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane. L.r. 31.3.2003 n. 6, disposizioni applicative GENERALI
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Legge regionale 31 marzo 2003, n. 6, modificata dalla legge regionale n. 12/2009, pubblicata sul B.U.R. n. 26 del 30 giugno 2009.
Åtgärdstyp	Stödordning
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—
Varaktighet	18.9.2009–31.12.2013
Berörda ekonomiska sektorer	Skogsbruk, Drivning, Service till skogsbruk, Annan utvinning av mineral, Tillverkning, Försörjning av El, Gas, Värme och Kyla, Vattenförsörjning; Avloppsrening, avfallshantering och Sanering, Byggverksamhet, Underhåll och reparation av motorfordon utom motorcyklar, Handel med och service av motorcyklar inklusive reservdelar och tillbehör, Landtransport; transport i rörsystem, Lufttransport, Magasinering och stödtjänster till transport, Informations- och Kommunikationsverksamhet, Konsultverksamhet avseende företags organisation, Teknisk provning och analys, Vetenskaplig forskning och utveckling, Marknads- och opinionsundersökning, Specialiserad designverksamhet, Fotoverksamhet, Översättning och tolkning, Fastighetsservice samt skötsel och underhåll av grönytor, Kopiering, dokumentsammanställning och andra specialiserade kontorstjänster, Callcenterverksamhet, Förpackningsverksamhet, Trafikskoleverksamhet, Vård och omsorg med boende, Öppna sociala insatser, Reparation av datorer, hushållsartiklar och personliga artiklar, Hår- och skönhetsvård, Begravningsverksamhet, Diverse övriga konsumenttjänster

Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	7,70 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Lån, Räntesubvention, Bidrag	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Regionalt investerings- och sysselsättningsstöd (artikel 13) Stödordning	10 %	20 %
Investeringsstöd och sysselsättningsstöd till små och medelstora företag (artikel 15)	20 %	—
Investeringsstöd till företag som går längre än gemenskapsnormerna eller höjer nivån på miljöskyddet i avsaknad av gemenskapsnormer (artikel 18)	35 %	20 %
Stöd till små och medelstora företag för tidig anpassning till framtida gemenskapsnormer (artikel 20)	15 %	—
Stöd för miljöstudier (artikel 24)	50 %	—
Stöd till konsulttjänster till förmån för små och medelstora företag (artikel 26)	50 %	—
Stöd till små och medelstora företags deltagande i mässor (artikel 27)	50 %	—

Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden:

http://www.consiglio.regione.vda.it/banche_dati/leggi_regolamenti/dettaglio_i.asp?pk_lr=2698

<http://www.regione.vda.it/amministrazione/delibere/ui/documento.aspx?vis=vis&tipo=c&id=567791>

<http://www.regione.vda.it/amministrazione/delibere/ui/documento.aspx?vis=vis&tipo=d&id=567791>

Referensnummer för statligt stöd	X 878/09
Medlemsstat	Förenade kungariket
Medlemsstatens referensnummer	—
Regionens namn (NUTS)	Wales Blandade områden
Stödbeviljande myndighet	Welsh Assembly Government Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH UNITED KINGDOM http://wales.gov.uk/topics/businessandconomy/stateaid/?lang=en

Stödåtgärdens titel	Welsh Assembly Government Communities 2.0	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	The Government of Wales Act http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1 The European Communities Act 1972 http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—	
Varaktighet	12.10.2009–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	0,61 GBP (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Bidrag	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	European Regional Development Fund — GBP 1,34 miljoner	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Regionalt investerings- och sysselsättningsstöd (artikel 13) Stödordning	20 %	10 %
Investeringsstöd och sysselsättningsstöd till små och medelstora företag (artikel 15)	20 %	—
Stöd till konsulttjänster till förmån för små och medelstora företag (artikel 26)	50 %	—
Allmän utbildning (artikel 38.2)	70 %	10 %

Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden:

<http://wales.gov.uk/topics/businessandconomy/stateaid/schemes/091030communitiesscheme/?lang=en>

Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning)

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 308/07)

Referensnummer för statligt stöd	X 355/09	
Medlemsstat	Slovenien	
Medlemsstatens referensnummer	SI	
Regionens namn (NUTS)	Slovenia Artikel 87.3 a	
Stödbeviljande myndighet	Ministrstvo za gospodarstvo Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA http://www.mg.gov.si/	
Stödåtgärdens titel	Program ukrepov za spodbujanje podjetništva in konkurenčnosti za obdobje 2007–2013, USPOSABLJANJE	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Program ukrepov za spodbujanje podjetništva in konkurenčnosti za obdobje 2007–2013	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring XT 60/07	
Varaktighet	26.4.2007–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	0,90 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Särskild utbildning (artikel 38.1)	45 %	20 %
Allmän utbildning (artikel 38.2)	80 %	—

Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden:

http://www.mg.gov.si/fileadmin/mg.gov.si/pageuploads/DPK/Dopolnjen_Program_ukrepov_2007-2013_-_5.3.2009.pdf

Referensnummer för statligt stöd	X 356/09	
Medlemsstat	Tjeckien	
Medlemsstatens referensnummer	10714/09/08100	
Regionens namn (NUTS)	Střední Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Střední Morava, Moravskoslezsko Artikel 87.3 a	
Stödbeviljande myndighet	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mpo.cz	
Stödåtgärdens titel	Inovace-inovační projekt-3.výzva	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání; Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů; Zákon č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—	
Varaktighet	2.3.2009–30.6.2010	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	3 680,00 CZK (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	Nařízení Komise č. 1083/2006 ERDF – 3 128,00 CZK (v milionech)	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Regionalt investerings- och sysselsättningsstöd (artikel 13) Stödordning	40 %	20 %
Stöd till konsulttjänster till förmån för små och medelstora företag (artikel 26)	50 %	—
Särskild utbildning (artikel 38.1)	25 %	20 %

Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden:

<http://www.mpo.cz/dokument44256.html>

Referensnummer för statligt stöd	X 357/09
Medlemsstat	Österrike

Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Tirol Blandade områden	
Stödbeviljande myndighet	Amt der Tiroler Landesregierung Abt. Wirtschaft und Arbeit Heiligegeiststraße 7-9 6020 Innsbruck ÖSTERREICH https://portal.tirol.gv.at/TirolGvAt/dienststelleDetails.do?cmd=details&Commit&fachbereichsid=0&orgeseq=300067&cid=1	
Stödåtgärdens titel	Biomasse — Nahwärme	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Richtlinie zum Schwerpunkt „Biomasse-Nahwärme“, Basisrichtlinie für die Infrastrukturförderung des Landes Tirol	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—	
Varaktighet	1.3.2009–30.6.2014	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	10,00 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Stöd till miljöinvesteringar för att främja energi från förnybara energikällor (artikel 23)	25 %	—

Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden:

http://www.tirol.gv.at/fileadmin/www.tirol.gv.at/themen/wirtschaft-und-tourismus/wirtschaftsfoerderung/downloads/richtlinie_infra_biomasse.pdf

Referensnummer för statligt stöd	X 359/09	
Medlemsstat	Italien	
Medlemsstatens referensnummer	Il presente regime di aiuto modifica quello registrato dalla Commissione con il numero XS 147/07 e lo sostituisce. NB: La spesa annua indicata cumula anche la spesa prevista dal regime di aiuti avente medesima base giuridica e destinato a tutte le PMI rientranti nell'ambito di applicazione sia del regolamento (CE) n. 800/2008 per investimenti concernenti la trasformazione e la commercializzazione dei prodotti agricoli, sia del regolamento (CE) n. 1857/2006.	

Regionens namn (NUTS)	Lazio Blandade områden	
Stödbeviljande myndighet	Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione regionale Attività produttive Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA http://www.regione.lazio.it	
Stödåtgärdens titel	Fondo di rotazione per la promozione e lo sviluppo della cooperazione (FONCOOPER) — Aiuti alle PMI per investimenti (diversi da quelli concernenti la trasformazione e la commercializzazione dei prodotti agricoli)	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	— Titolo I della legge 27.2.1985 n. 49 (GU n. 55 del 5.3.1985), e successive modifiche, — Direttiva del Ministero dell'Industria, Commercio Artigianato (ora Ministero Sviluppo Economico) del 9.5.2001 (GU n. 171 del 25.7.2001), — Articolo 19 del decreto legislativo 31.3.1998 n. 112 (GU n. 92 suppl. ordinario del 21.4.1998) e successive modifiche, — Articolo 45 comma 2 della legge regionale 6.8.1999 n. 14 (BURL n. 24, suppl. ordinario n. 2 del 30.8.1999), — Deliberazione di Giunta Regionale n. 1911 del 14.12.2001	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring XS 147/07	
Varaktighet	16.3.2009–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	6,00 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Mjukt lån	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Regionalt investerings- och sysselsättningsstöd (artikel 13) Stödordning	15 %	20 %
Investeringsstöd och sysselsättningsstöd till små och medelstora företag (artikel 15)	20 %	—

Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden:

<http://www.bnl.it/wps/portal/corporate/FINANZIA-LA-TUA-CRESCITA/Finanziamenti-Foncooper>

Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning)

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 308/08)

Referensnummer för statligt stöd	X 370/09	
Medlemsstat	Tyskland	
Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Thüringen Artikel 87.3 a	
Stödbeviljande myndighet	Gesellschaft für Arbeits- und Wirtschaftsförderung des Freistaats Thüringen mbH Warsbergstraße 1 99092 Erfurt DEUTSCHLAND http://www.gfaw-thueringen.de	
Stödåtgärdens titel	Richtlinie über die Gewährung von Einstellungszuschüssen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Thüringer Landeshaushaltsordnung, insbesondere §§ 23 und 44 und die hierzu erlassenen Verwaltungsvorschriften Thüringer Verwaltungsverfahrensgesetz (ThürVwVerfG), insbesondere §§ 48, 49 und 49a	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring XE 1/04	
Varaktighet	24.3.2009–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	6,00 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	CCI 2007 DE 051 PO 006 — 6,00 EUR (in Mio.)	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Stöd i form av lönesubventioner för rekrytering av arbetstagare med sämre förutsättningar (artikel 40)	50 %	—
Stöd i form av lönesubventioner för anställning av arbetstagare med funktionshinder (artikel 41)	75 %	—

Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden:

<http://www.thueringen.de/de/tmwta/arbeit/foerderung/richtlinien/>

Referensnummer för statligt stöd	X 375/09	
Medlemsstat	Estland	
Medlemsstatens referensnummer	<ol style="list-style-type: none"> Viite asendamine (viide Euroopa Komisjoni määrusele (EÜ) nr 1628/2006 asendatakse viitega (EÜ) nr 800/2008). Meetme eelarve vähenemine 520 mln Eesti kroonini (varem 780 mln Eesti krooni). Materiaalse vara soetamise võimaluse lisamine ka kapitalirendiga. Muude tingimuste täpsustamine. 	
Regionens namn (NUTS)	Estonia Artikel 87.3 a	
Stödbeviljande myndighet	Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus Liivalaia 13/15 10118 Tallinn EESTI/ESTONIA http://www.eas.ee	
Stödåtgärdens titel	Tööstusettevõtja tehnoloogianvesteeringu toetus	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	<ol style="list-style-type: none"> „Perioodi 2007–2013 struktuuritoetuse seadus” (RTI, 22.12.2006, 59, 440) Majandus- ja Kommunikatsiooniministri määrus 6. märts 2009 nr 23 „Tööstusettevõtja tehnoloogianvesteeringu toetuse tingimused ja kord” (RTL 2009, 25, 318). 	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring XR 90/08	
Varaktighet	20.3.2009–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Tillverkning	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	321,00 EEK (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	European Regional Development Fund (ERDF) – 321,00 EEK (miljonites)	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Regionalt investerings- och sysselsättningsstöd (artikel 13) Stödordning	20 %	20 %

Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden:

<http://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13161064>

Referensnummer för statligt stöd	X 376/09	
Medlemsstat	Tyskland	

Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Schleswig-Holstein Artikel 87.3 b	
Stödbeviljande myndighet	Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein Düsternbrooker Weg 94 24105 Kiel DEUTSCHLAND http://www.wirtschaftsministerium.schleswig-holstein.de	
Stödåtgärdens titel	Förderung betrieblicher Forschung, Entwicklung und Innovation	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung betrieblicher Forschung, Entwicklung und Innovation (BFEI-Richtlinie) Amtsblatt für Schleswig-Holstein 2009, S. 322 ff	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring N 809/99	
Varaktighet	1.3.2009–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	7,20 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	CCI 2007 DE 16 2 PO 003 — K(2007) 3359 vom 5.7.2007 — 40,00 EUR (in Mio.)	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Industriell forskning (artikel 31.2 b)	50 %	20 %
Experimentell utveckling (artikel 31.2 c)	25 %	20 %
Stöd för små och medelstora företags kostnader för industriell äganderätt (artikel 33)	70 %	—

Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden:

http://www.schleswig-holstein.de/MWV/DE/Wirtschaft/Wirtschaftsfoerderung/EUFoerderungSH/FoerderrichtlinienAntragsformulare/foerderrichtlinien_node.html

Referensnummer för statligt stöd	X 905/09
Medlemsstat	Italien

Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Emilia-Romagna Blandade områden	
Stödbeviljande myndighet	Direzione Generale Attività Produttive Commercio e Turismo Regione Emilia-Romagna Via Aldo Moro 44 40127 Bologna BO ITALIA http://www.ermesimprese.it	
Stödåtgärdens titel	Bando regionale «Dai distretti produttivi ai distretti tecnologici»	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Deliberazione della Giunta regionale n. 1631 del 26.10.2009 D.M. 28 dicembre 2007 «Interventi per lo sviluppo dei distretti produttivi»	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—	
Varaktighet	15.1.2010–31.12.2012	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	20,00 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Bidrag	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Industriell forskning (artikel 31.2 b)	50 %	—
Experimentell utveckling (artikel 31.2 c)	25 %	—

Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden:

http://www.ermesimprese.it/wcm/ermesimprese/finanziamenti/Ricerca_e_innovazione/distretti_tecnologici.htm

Referensnummer för statligt stöd	X 919/09
Medlemsstat	Sverige
Medlemsstatens referensnummer	N2009/9107/MK
Regionens namn (NUTS)	—

Stödbeviljande myndighet	Statens Energimyndighet Box 310 SE-631 04 Eskilstuna SVERIGE http://www.energimyndigheten.se	
Stödåtgärdens titel	Förordning (2009:938) om statligt stöd till åtgärder för produktion, distribution och användning av biogas och andra förnybara gaser.	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Förordning (2009:938) om statligt stöd till åtgärder för produktion, distribution och användning av biogas och andra förnybara gaser	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—	
Varaktighet	1.11.2009–31.12.2011	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	60,00 SEK (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Bidrag	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Stöd till miljöinvesteringar för att främja energi från förnybara energikällor (artikel 23)	45 %	—

Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden:

<http://www.sweden.gov.se/sb/d/2112/a/19592>

Uppdatering av förteckningen över sådana uppehållstillstånd som avses i artikel 2.15 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) (EUT C 247, 13.10.2006, s. 1, EUT C 153, 6.7.2007, s. 5, EUT C 192, 18.8.2007, s. 11, EUT C 271, 14.11.2007, s. 14, EUT C 57, 1.3.2008, s. 31, EUT C 134, 31.5.2008, s. 14, EUT C 207, 14.8.2008, s. 12, EUT C 331, 21.12.2008, s. 13, EUT C 3, 8.1.2009, s. 5, EUT C 64, 19.3.2009, s. 15, EUT C 198, 22.8.2009, s. 9, EUT C 239, 6.10.2009, s. 2)

(2009/C 308/09)

Offentliggörandet av förteckningen över sådana uppehållstillstånd som avses i artikel 2.15 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 av den 15 mars 2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) grundar sig på de uppgifter som medlemsstaterna meddelat kommissionen i enlighet med artikel 34 i kodexen om Schengengränserna.

Utöver offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning* görs en månatlig uppdatering som generaldirektoratet för rättvisa, frihet och säkerhet lägger ut på sin webbplats.

MALTA

Uppgifterna ersätter den förteckning som offentliggjordes i EUT C 153, 6.7.2007

— Upphållstillstånd för tredjelandsmedborgare upprättas i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1030/2002 av den 13 juni 2002 om en enhetlig utformning av uppehållstillstånd för medborgare i tredjeland.

I fältet för "typ av tillstånd" anges något av följande:

1. Xoghol (för anställning).
 2. Jahdem ghal rasu (för verksamhet som egenföretagare).
 3. Temporanju (tillfälligt).
 4. Residenti fit-tul-KE (varaktigt bosatt – EG).
 5. Benestant (ekonomiskt oberoende).
 6. Adozzjoni (för adoption).
 7. Raġunijiet ta' Sahha (hälsoskäl).
 8. Reliġjuż (religiösa skäl).
 9. Skema-Residenza Permanenti (ordningen för permanent uppehåll).
 10. Persuna ezenti – Membru tal-Familja (för person som är medlem av en maltesisk medborgares familj och har ställning som person med dispens).
- Före den 1 januari 2008 angavs en sådan persons immigrationsstatus med någon av följande stämplat i personens pass:
- a) Holder possesses freedom of movement in terms of section 44(4)(a) of the Constitution of Malta (Passinnehavaren har rörelsefrihet enligt artikel 44.4 a i Maltas konstitution).
 - b) Holder is an exempt person in terms of section 4(1)(g)(h) of Chapter 217 of the Laws of Malta (Passinnehavaren är en person med dispens enligt artikel 4.1 g–h i kapitel 217 i *Laws of Malta*).
11. Studju (för studier).
 12. Protezzjoni Internazzjonal (internationellt skydd).

- Till familjemedlemmar till EES-medborgare som utövar en fördragsenlig rättighet i Malta utfärdades tidigare en uppehållshandling i form av en stämpel i de berörda personernas pass. Sedan september 2008 tilldelas emellertid personer som tillhör en EES-medborgares familj ett uppehållskort med beteckningen Residence Card of a family member of a Union citizen (Upphållskort för person som tillhör en unionsmedborgares familj), i form av ett klistermärke som fästs i de berörda personernas pass.
- Av utrikesministeriet utfärdade diplomatiska identitetskort med följande färgkoder:
1. Röd rand – utfärdas till personer som tillhör den diplomatiska personalen vid diplomatiska beskickningar, till deras makor samt till deras barn (om dessa fortfarande hör till hushållet).
 2. Blå rand – utfärdas till personer som tillhör den administrativa eller tekniska personalen vid diplomatiska beskickningar, till deras makor samt till deras barn (om dessa fortfarande hör till hushållet).
 3. Vinröd rand – utfärdas till i Malta permanent arbetande utländska anställda vid representationer för internationella organisationer, till deras makor samt till deras barn (om dessa fortfarande hör till hushållet).
 4. Grön rand – utfärdas till honorärkonsuler för främmande land i Malta.
 5. Brun rand – utfärdas till honorärkonsuler för Malta i främmande land.

Identitetskort enligt 1–4 ovan godtas som bevis för tillfälligt uppehåll i Malta.

V

(Yttranden)

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

KOMMISSIONEN

Inbjudan att lämna ansökningar avseende kommissionens beslut 2009/427/EG om inrättandet av en expertgrupp för teknisk rådgivning om ekologisk produktion

(2009/C 308/10)

1. Bakgrund

Genom kommissionens beslut 2009/427/EG ⁽¹⁾ inrättas en expertgrupp för teknisk rådgivning om ekologisk produktion, nedan kallad *gruppen*.

Gruppen ska bistå kommissionen med följande:

- a) Utvärdera produkter, ämnen och tekniker som kan användas vid ekologisk produktion inom ramen för målen och principerna i rådets förordning (EG) nr 834/2007. ⁽²⁾
- b) Förbättra de rådande bestämmelserna och utveckla nya produktionsbestämmelser.
- c) Främja utbytet av erfarenheter och arbetsmetoder inom området för ekologisk produktion.

Kommissionen kan rådgöra med gruppen om alla frågor som rör ekologisk produktion.

Kommissionen inbjuder därför till en ansökningsomgång som ska ligga till grund för utnämningen av gruppens medlemmar och upprättandet av därtill hörande reservlista.

2. Gruppens egenskaper**2.1 Sammansättning**

Gruppen bör bestå av forskare och andra experter med kompetens inom ekologisk produktion och den bör ge oberoende, utmärkta och tydliga tekniska råd till kommissionen.

Den ska bestå av 13 medlemmar som utnämns av kommissionen bland specialister med kompetens inom de områden som anges i denna inbjudan och som har lämnat in en ansökan och valts ut i enlighet med inbjudan.

Kommissionen kommer även att upprätta en reservlista med kandidater som inte kunde utnämnas som ständiga medlemmar trots att de under urvalsförfarandet ansågs lämpliga för en plats i gruppen. Högst 91 experter kommer att väljas ut till reservlistan.

⁽¹⁾ EUT L 139, 5.6.2009, s. 29.

⁽²⁾ EUT L 189, 20.7.2007, s. 1.

Reservlistan kan användas för att utnämna ersättare i gruppen eller medlemmar till arbetsgrupperna. Efter överenskommelse med generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling får arbetsgrupper inrättas för att granska särskilda frågor inom ramen för ett uppdrag som fastställts av gruppen. Arbetsgrupperna ska upplösas så snart de har slutfört sitt uppdrag.

Arbetsgrupperna ska bestå av upp till sju medlemmar från gruppen eller från reservlistan enligt artikel 4.3 i beslut 2009/427/EG.

2.2 Mandatperiod

Gruppens medlemmar utnämns för en mandatperiod på tre år som sedan kan förlängas. De får dock högst delta i gruppen under tre mandatperioder i följd. De ska ha kvar sina uppdrag tills de ersätts enligt artikel 4.6 i beslut 2009/427/EG eller tills deras mandatperiod löper ut.

Gruppens och reservlistans sammansättning kommer att ses över vart tredje år genom en inbjudan att lämna ansökningar.

2.3 Oberoende och sekretess

Medlemmarna i gruppen och arbetsgrupperna ska utnämnas på grundval av sina personliga meriter och vägleda kommissionen oberoende av påverkan utifrån.

De medlemmar som utnämnts utifrån sina personliga meriter ska varje år skriftligen åta sig att agera i allmänhetens intresse, samt inkomma med en försäkran om huruvida det finns intressen som kan påverka medlemmarnas objektivitet. De ska även vid varje sammanträde redogöra för om det finns specifika intressen som kan inverka negativt på deras oberoende när det gäller frågorna på dagordningen.

De ska dessutom iaktta de sekretessvillkor som anges i artikel 5.4 i beslut 2009/427/EG.

2.4 Öppenhet

Namnen på medlemmarna som utnämnts på grundval av personliga meriter i gruppen eller arbetsgrupperna, samt de som står på reservlistan, ska offentliggöras på webbplatsen för generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling samt i registret över expertgrupper.

Medlemmarnas namn ska samlas in, behandlas och offentliggöras enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter⁽¹⁾.

2.5 Närvaro vid sammanträden

De sökande ska vara beredda att delta regelbundet i sammanträden, aktivt bidra till diskussioner i gruppen och dess arbetsgrupper, granska handlingar samt att vid enskilda tillfällen fungera som ordförande eller vice ordförande och/eller föredragande.

Gruppen och dess arbetsgrupper ska normalt sammanträda i kommissionens lokaler i enlighet med de förfaranden och tidsplaner som gruppmedlemmarna själva upprättat.

Kommissionen ska ersätta utgifter för resor och, vid behov, uppehälle för medlemmar och experter i samband med gruppens verksamhet, i enlighet med kommissionens regler för ersättning till externa experter.

⁽¹⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

Ingen ersättning utgår för tjänster som omfattas av beslut 2009/427/EG.

Mötesutgifter ska ersättas inom ramen för den årliga budget som gruppen tilldelas av den ansvariga kommissionsavdelningen.

De flesta arbetsdokumenten kommer att vara på engelska och sammanträdena kommer normalt att hållas på engelska.

De sökande bör räkna med att sammanträden vanligtvis inbegriper förberedelsearbete.

3. Ansökningsförfarande

Intrasserade personer uppmanas att lämna in sin ansökan till Europeiska kommissionen.

Ansökan kommer endast att beaktas om den inkluderar följande handlingar:

- 1) Ett följebrev (se bilaga 1) där den sökande särskilt förklarar sina skäl till att besvara inbjudan.
- 2) En urvalsblankett (se bilaga 2) där de sökande ska beskriva sin yrkeserfarenhet och expertkunskap jämfört med de kriterier som anges i denna inbjudan.
- 3) En blankett för självbedömning (se bilaga 3).
- 4) Förklaringar om skydd av personuppgifter: registret över expertgrupper, inbjudan att lämna in ansökningar samt gruppens verksamhet och organisation av sammanträden (se punkterna a och b i bilaga 4).
- 5) En åtagandeförsäkran (se bilaga 5).
- 6) En intresse- och uppförandeförsäkran (se bilaga 6).
- 7) En försäkran rörande sekretess (se bilaga 7).
- 8) En meritförteckning (CV), som helst inte omfattar mer än tre sidor, där de sökande ska dokumentera fullständiga yrkeserfarenheter och expertkunskaper. Meritförteckningen bör dessutom innehålla de uppgifter som anges i punkterna 1, 2, 3 och 6 i kapitel 4, krav, avsnitt A, behörighetskriterier, i denna inbjudan, särskilt följande uppgifter: Universitetsexamen, antal år av erfarenhet, nationalitet samt kunskapsnivå i engelska språket i enlighet med nedanstående förklaring. Alla meritförteckningar ska utformas i enlighet med den europeiska mallen för meritförteckningar, som är tillgänglig på följande webbplats:

<http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/vernav/Europass+Documents/Europass+CV.csp>

- 9) Checklista för ansökningar (se bilaga 8).

Samtliga handlingar som anges ovan ska vara korrekt ifyllda, läsliga och undertecknade. De kommer även att vara tillgängliga i formaten pdf och Word på Europeiska kommissionens webbplats för ekologiskt jordbruk <http://www.organic-farming.eu>, där man kan ladda ner, fylla i och underteckna dem.

Samtliga handlingar som anges ovan kommer att användas i urvalsförfarandet.

Alla ansökningar måste fyllas i på ett av Europeiska unionens officiella språk, med tydligt angivande av den sökandes nationalitet och med den dokumentation som krävs.

Ansökningar på engelska skulle dock underlätta utvärderingsförfarandet. Om ett annat språk används är det önskvärt att en sammanfattning av meritförteckningen på engelska bifogas.

Styrkande handlingar (t.ex. publikationer) kan begäras i ett senare skede.

4. Krav

KVALIFIKATIONER OCH ERFARENHET

A. Behörighetskriterier

- 1) Utbildning på universitetsnivå motsvarande en fullständig studiegång som styrks genom ett examensbevis som omfattar minst tre (3) års studier, inom områden som inkluderar minst en av följande kategorier a–m:
 - a) Växtodling, särskilt växtskydd.
 - b) Växtodling, särskilt växtnäring.
 - c) Djurskötsel, särskilt djurfoder.
 - d) Djurskötsel, särskilt djurhälsa.
 - e) Djurskötsel, särskilt djurs välbefinnande.
 - f) Vattenbruk.
 - g) Biodling.
 - h) Livsmedelstillsatser och processhjälpmedel.
 - i) Livsmedelsteknik/-processer.
 - j) Marklära.
 - k) Toxikologi.
 - l) Marknadsundersökning.
 - m) Ekologi.
- 2) Vid det datum då ansökan lämnas in, sammanlagt minst tio (10) års teknisk och/eller vetenskaplig yrkeserfarenhet inom en, eller helst flera, av de kategorier som anges i punkterna a–m i detta kapitel, avsnitt A, behörighetskriterier 1), efter erhållande av det examensbevis som avses ovan i punkt 1.
- 3) De sökande måste vara medborgare i en av Europeiska unionens medlemsstater, ett Efta-land eller ett kandidatland vid det datum då denna inbjudan offentliggörs.
- 4) De sökande måste fylla i den intresse- och uppförandeförsäkran som ingår i ansökan på ett utförligt, korrekt och fullständigt sätt.
- 5) De sökande måste lämna in all dokumentation som anges i punkterna 1–9 i kapitel 3, ansökningsförfarande.
- 6) Goda kunskaper i engelska språket.

B. Urvalskriterier

När kommissionen bedömer ansökningarna kommer följande kriterier att beaktas:

- Dokumenterad teknisk och/eller vetenskaplig kompetens och erfarenhet inom en, eller helst flera, av de kategorier som anges i punkterna a–m i detta kapitel, avsnitt A, behörighetskriterier 1), på området för ekologisk produktion.
- Dokumenterad teknisk och/eller vetenskaplig kompetens inom en, eller helst flera, av de kategorier som anges i punkterna a–m i detta kapitel, avsnitt A, behörighetskriterier 1).
- Erfarenhet av arbete med lagstiftning, policy och standarder inom området för ekologisk produktion på nationell och/eller internationell nivå.
- Erfarenhet av arbete med produktionssystem i samband med animalisk produktion, växtodling och livsmedelsproduktion (metod för helhetssystem), helst inom området för ekologisk produktion.
- Förmåga att analysera information och sammanställningar som är komplicerade, samt utarbeta utkast till tekniska/vetenskapliga rapporter, helst inom området för ekologisk produktion.
- Erfarenhet av att granska kollegors tekniska/vetenskapliga arbeten och publikationer, helst inom området för ekologisk produktion.
- Bred erfarenhet när det gäller arbete i olika geografiska områden och klimatförhållanden.
- Yrkeserfarenhet från en tvärvetenskaplig miljö, helst i ett internationellt sammanhang, samt språkkunskaper.
- Organisatoriska färdigheter och ledaregenskaper, särskilt när det gäller att delta i, leda och organisera arbetsgrupper, och/eller erfarenhet av projektledning som avser tekniska/vetenskapliga frågor.

De sökande ska vara villiga att arbeta med elektroniska metoder för hantering och utbyte av dokument.

5. Urvalsförfarande

Urvalsförfarandet kommer att omfatta följande fyra steg:

- 1) Kontroll av att ansökan kan behandlas och av behörighetskriterierna.
- 2) Bedömning av ansökningarna jämfört med urvalskriterierna.
- 3) Upprättande av en förteckning över de sökande som är mest lämpliga.
- 4) Utnämning av gruppens medlemmar och upprättande av reservlistan.

Urvalsnämnden kommer att bestå av företrädare för kommissionens avdelningar med ansvar för policy och lagstiftning inom olika sektorer med anknytning till de verksamheter som berörs av denna inbjudan.

Efter kontroll av att ansökan uppfyller kriterierna för tillåtlighet och behörighet bedömer minst två medlemmar av urvalsnämnden varje ansökan individuellt utifrån urvalskriterierna.

Urvalsnämnden kommer att upprätta en förteckning över de lämpligaste sökande som uppfyller kriterierna för medlemskap i gruppen och för upptagande i reservlistan.

Under urvalsprocessen kommer kommissionen även att beakta följande aspekter:

- Behovet av att uppnå en balanserad sammansättning av expertgruppen när det gäller de sökandes representativitet, kön och geografiska ursprung.
- Den sökandes erfarenhet och tekniska/vetenskapliga bakgrund.
- Den sökandes oberoende (potentiella intressekonflikter).
- Att gruppens medlemmar tillsammans bör täcka in så många vetenskapsgrenar som möjligt.

Gruppen och reservlistan kommer sammantaget att avspegla de kategorier som anges i punkterna a–m i kapitel 4, avsnitt A, behörighetskriterier 1) i denna inbjudan. För var och en av dessa 13 kategorier kommer högst 8 sökande att väljas ut.

6. Utnämning av medlemmar

Kommissionen kommer att utnämna gruppens medlemmar och upprätta en reservlista på grundval av den förteckning över sökande som urvalsprocessen leder till. Dessa ska ha bekräftat att de är tillgängliga för arbete i gruppen eller för att tas upp i reservlistan.

7. Inlämning av ansökningar och slutdatum

Ansökningarna måste vara inlämnade senast **fredagen den 12 februari 2010 kl. 16.00** lokal tid Bryssel, genom rekommenderat brev (poststämpelns datum gäller) till följande adress: Europeiska kommissionen, GD AGRI Enhet H3 – Ekologiskt jordbruk, Rue de la Loi/Wetstraat 130, 3/224, 1049 Bryssel, BELGIEN.

Kommissionen förbehåller sig rätten att inte beakta ansökningar som inkommer efter detta datum.

Ansökningar som skickas med e-post eller lämnas in direkt kommer inte att beaktas.

På kuverten ska följande anges:

Expertgrupp för teknisk rådgivning om ekologisk produktion – inbjudan att lämna ansökningar

Alla kandidater som inkommer med ansökan inom ramen för denna inbjudan att lämna ansökningar kommer att underrättas om resultatet av urvalsprocessen.

För ytterligare information vänligen kontakta följande e-postlåda:

agri-exp-gr-organic@ec.europa.eu

Observera: I händelse av inkonsekvens eller bristande överensstämmelse mellan den engelskspråkiga versionen och andra språkversioner av detta offentliggörande ska den engelskspråkiga versionen ha företräde.

BILAGA 1

FÖLJEBREV (1)**Expertens brevhuvud**

Datum:

Europeiska kommissionen
GD AGRI Enhet H3 – Ekologiskt jordbruk
Rue de la Loi/Wetstraat 130, 3/224
1049 Bryssel
BELGIEN

Ärende: Inbjudan att lämna ansökningar avseende expertgruppen för teknisk rådgivning om ekologisk produktion

Med anledning av ovannämnda inbjudan lämnar jag härmed in min ansökan om medlemskap i den expertgrupp för teknisk rådgivning om ekologisk produktion som inrättas genom beslut 2009/427/EG.

Förklara så kortfattat som möjligt dina skäl för att besvara denna inbjudan.

Min ansökan innehåller ... handlingar, inklusive följebrevet och bilagor enligt checklistan.

Jag har fyllt i, undertecknat och daterat handlingarna enligt anvisningarna. Sidorna i min ansökan är numrerade löpande.

Jag skickar denna ansökan via post i ett slutet kuvert till kommissionens adress enligt anvisningarna i inbjudan.

Jag försäkrar på hedersord att alla uppgifter som lämnas till kommissionen i denna ansökan är korrekta, uppriktiga och fullständiga samt att jag är beredd att ge kommissionen all ytterligare information som kan krävas.

Namnteckning

(1) Denna blankett måste fyllas i, undertecknas och skickas in tillsammans med ansökan.

BILAGA 2

URVALSBLANKETT ⁽¹⁾

Urvalskriterier	Ditt utrymme ⁽¹⁾
Dokumenterad teknisk och/eller vetenskaplig kompetens och erfarenhet inom en, eller helst flera, av de kategorier som anges i punkterna a-m i kapitel 4, avsnitt A, behörighetskriterier 1) i inbjudan, på området för ekologisk produktion.	
Erfarenhet av arbete med lagstiftning, policy och standarder inom området för ekologisk produktion på nationell och/eller internationell nivå.	
Dokumenterad teknisk och/eller vetenskaplig kompetens inom en, eller helst flera, av de kategorier som anges i punkterna a-m i kapitel 4, avsnitt A, behörighetskriterier 1) i inbjudan.	
Bred erfarenhet när det gäller arbete i olika geografiska områden och klimatförhållanden.	
Erfarenhet av arbete med produktionssystem i samband med animalisk produktion, växtodling och livsmedelsproduktion (metod för helhetssystem), helst inom området för ekologisk produktion.	
Förmåga att analysera information och sammanställningar som är komplicerade, samt utarbeta utkast till tekniska/vetenskapliga rapporter, helst inom området för ekologisk produktion.	
Erfarenhet av att granska kollegors tekniska/vetenskapliga arbeten och publikationer, helst inom området för ekologisk produktion.	
Yrkeserfarenhet från en tvärvetenskaplig miljö, helst i ett internationellt sammanhang, samt språkkunskaper.	
Organisatoriska färdigheter och ledaregenskaper, särskilt när det gäller att delta i, leda och organisera arbetsgrupper, och/eller erfarenhet av projektledning som avser tekniska/vetenskapliga frågor.	
⁽¹⁾ I denna kolumn ska du ange din yrkeserfarenhet för var och en av punkterna i kolumnen urvalskriterier.	

Titel:

Förnamn:

Efternamn:

Namnteckning:

Signature:

⁽¹⁾ Denna blankett måste fyllas i, undertecknas och skickas in tillsammans med ansökan.

BILAGA 3

BLANKETT FÖR SJÄLVBEDÖMNING ⁽¹⁾

Jag har kvalifikationer i följande kategori/kategorier:

- | | |
|---|--------------------------|
| a. Växtodling, särskilt växtskydd | <input type="checkbox"/> |
| b. Växtodling, särskilt växtnäring | <input type="checkbox"/> |
| c. Djurskötsel, särskilt djurfoder | <input type="checkbox"/> |
| d. Djurskötsel, särskilt djurhälsa | <input type="checkbox"/> |
| e. Djurskötsel, särskilt djurs välbefinnande | <input type="checkbox"/> |
| f. Vattenbruk | <input type="checkbox"/> |
| g. Biodling | <input type="checkbox"/> |
| h. Livsmedelstillsatser och processhjälpmedel | <input type="checkbox"/> |
| i. Livsmedelsteknik/-processer | <input type="checkbox"/> |
| j. Marklära | <input type="checkbox"/> |
| k. Toxikologi | <input type="checkbox"/> |
| l. Marknadsundersökning | <input type="checkbox"/> |
| m. Ekologi | <input type="checkbox"/> |

Markera lämpliga kategorier och fyll i rutorna nedan genom att rangordna de områden där du har sakkunskaper, t.ex.: 1) a) växtodling, särskilt växtskydd; 2) m) ekologi. Se till att detta överensstämmer med dina uppgifter i urvalsblanketten (bilaga 2).

1)
2)

Övriga kommentarer

.....

Titel:

Förnamn:

Efternamn:

Datum:

Namnsteckning:

(1) Denna blankett måste fyllas i, undertecknas och skickas in tillsammans med ansökan.

BILAGA 4

FÖRKLARINGAR OM SKYDD AV PERSONUPPGIFTER**a) FÖRKLARING OM SKYDD AV PERSONUPPGIFTER RÖRANDE REGISTRET ÖVER EXPERTGRUPPER (1)**

Följande uppgifter kommer under ansvar av Europeiska kommissionens generalsekretariat att samlas in av generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling, Enhet H3 Ekologiskt jordbruk, i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 45/2001 (2):

- Namn, yrkestitel/expertkunskap, kön, land
- Ställning (kategori av medlemskap)
- Deltagande på grundval av personliga meriter
- Ersättning för utgifter för resor och uppehälle

Med hänsyn till de europeiska institutionernas öppenhetspolitik (3) och behovet att informera allmänheten om identiteten och kvalifikationerna hos de experter som tillhandahåller rådgivning till institutionen, kommer de personuppgifter som anges ovan att vara offentligt tillgängliga i registret över expertgrupper så länge som medlemskapet varar och/eller till dess att en begäran om att uppgifterna ska tas bort från den offentliga webbplatsen görs.

Du har rätt att när som helst invända mot offentliggörandet av dina personuppgifter samt begära att de tas bort från den offentliga webbplatsen. Du ska då underrätta berörd avdelning vid kommissionen. Kommissionen vill dock skapa ökad öppenhet när det gäller de områden där expertrådgivning tillhandahålls. Därför kan medlemskapet för en expert som har invänt mot att hans eller hennes personuppgifter lämnas ut utvärderas av den berörda avdelningen vid kommissionen.

Dina uppgifter kommer att offentliggöras i registret över expertgrupper, som är tillgängligt på följande webbplats: <http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/>

Du har rätt att begära en ändring om dina uppgifter inte är korrekta. Du ska då kontakta berörd avdelning vid kommissionen.

De uppgifter som tas bort från den offentliga webbplatsen kommer av arkivskäl att lagras i registrets interna gränssnitt och kan på särskild begäran lämnas ut till allmänheten.

Du har rätt att när som helst vända dig till Europeiska datatillsynsmannen.

Titel:

Förnamn:

Efternamn:

Datum:

Namnteckning:

b) FÖRKLARING OM SKYDD AV PERSONUPPGIFTER RÖRANDE INBJUDAN ATT LÄMNA IN ANSÖKNINGAR SAMT GRUPPENS VERKSAMHET OCH ORGANISATION AV SAMMANTRÄDEN (4)

Europeiska kommissionens generaldirektorat för jordbruk och landsbygdsutveckling behandlar personuppgifter inom ramen för inbjudan att lämna in ansökningar, verksamhet och organisation av sammanträden för expertgruppen för teknisk rådgivning om ekologisk produktion.

(1) Denna blankett ska läsas, fyllas i (titel, förnamn, efternamn och datum), undertecknas och skickas in tillsammans med ansökan.

(2) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter (EGT L 8, 12.1.2001, s. 1).

(3) Se även KOM(2007) 127 slutlig och http://ec.europa.eu/transparency/eti/index_en.htm

(4) Denna blankett ska läsas, fyllas i (titel, förnamn, efternamn och datum), undertecknas och skickas in tillsammans med ansökan.

Ansvarig avdelning vid Europeiska kommissionen: generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling/Enhet H3.

1. **Bakgrund och registeransvarig**

Alla personuppgifter som lämnas in med anledning av denna inbjudan att lämna in ansökningar, inklusive dess genomförande, eller har anknytning till den och till ledningen av expertgruppen för teknisk rådgivning om ekologisk produktion, ska behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 ⁽¹⁾ om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter.

Sådana uppgifter ska endast behandlas av chefen för enhet H3 vid generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling i samband med genomförandet och uppföljningen av inbjudan att lämna in ansökningar samt verksamhet och organisation av sammanträden för expertgruppen för teknisk rådgivning om ekologisk produktion.

Generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling ansvarar för behandlingsåtgärder och fungerar som registeransvarig. Enhet H3 behandlar uppgifterna enligt strikta instruktioner från det registeransvariga generaldirektoratet.

C. 2. **Vilka personuppgifter samlar vi in, i vilket syfte och med vilka tekniska medel?**

D. Identifieringsuppgifter

De personuppgifter som samlas in och senare behandlas är följande: Uppgifter som behövs för att inrätta gruppen genom inbjudan att lämna in ansökningar samt för gruppens verksamhet och organisationen av sammanträden som medlemmar/externa experter/observatörer/tjänstemän från kommissionen deltar.

Inbjudan att lämna in ansökningar

Behandlingen av personuppgifter har bland annat följande ändamål:

- Urval av sökande och utnämning av medlemmar
- Hantering av relevant sändlista och distribution till behöriga personer i kommissionen
- Korrespondens som avser inbjudan och resultaten av denna
- Offentliggörande av namnen på de sökande som på grundval av personliga meriter utnämns till medlemmar i gruppen och arbetsgrupperna, samt på personer som upptas i reservlistan, på webbplatsen för generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling och i registret över expertgrupper.

Uppgifterna består av följande:

- Kön (nödvändigt för att fastställa korrekt titel)
- Förnamn och efternamn
- Nationalitet
- Yrke
- Post- och e-postadresser
- Telefon- och faxnummer
- Följebrev, meritförteckning (CV), urvalsblankett, blankett för självbedömning, förklaringar om skydd av personuppgifter, åtagandeförsäkran, intresse- och uppförandeförsäkran samt försäkran rörande sekretess.

⁽¹⁾ OJ L 8, 12.1.2001, p. 1.

Gruppens verksamhet och organisation av sammanträden

(för experter i gruppen/arbetsgrupperna, inklusive externa experter)

Behandlingen av personuppgifter inkluderar följande ändamål:

- Inbjudan att delta i gruppens eller arbetsgruppernas överläggningar
- Korrespondens som avser gruppens sammanträden och deras resultat
- Hantering av relevant sändlista och distribution till auktoriserade personer i kommissionen
- Kontaktlista
- Utnämning av medlemmar i arbetsgrupperna och ersättning av medlemmar i gruppen med personer från reservlistan
- Distribution av rapporter, återkoppling om rapporter, uppföljningsmöten, uppföljningsåtgärder och informationsdelning
- Offentliggörande av dagordning, protokoll/sammanfattningar, yttranden, slutsatser eller delslutsatser samt arbetsdokument på Internet som en del i verksamheten vid generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling.

Uppgifterna består av följande:

- Kön (nödvändigt för att fastställa korrekt titel)
- Förnamn och efternamn
- Nationalitet
- Yrke
- Post- och e-postadresser
- Telefon- och faxnummer
- Identitetskort eller passnummer, födelsedatum (för att säkerhetsvakter ska kunna kontrollera tillträdet till kommissionens lokaler).
- Följebrev, meritförteckning (CV), urvalsblankett, blankett för självbedömning, förklaringar om skydd av personuppgifter, åtagandeförsäkran, intresse- och uppförandeförsäkran samt försäkran rörande sekretess
- Information om den typ av transport som används samt hotell- och bankinformation (för att ersätta utgifter för resor och uppehälle).

Gruppens verksamhet och organisation av sammanträden

(för observatörer och tjänstemän från kommissionen)

Behandlingen av personuppgifter inkluderar följande ändamål:

- Inbjudan att delta i gruppens eller arbetsgruppernas överläggningar
- Korrespondens som avser gruppens sammanträden och deras resultat
- Hantering av relevant sändlista och distribution till auktoriserade personer i kommissionen
- Kontaktlista
- Distribution av rapporter, återkoppling om rapporter, uppföljningsmöten, uppföljningsåtgärder och informationsdelning
- Offentliggörande av dagordning, protokoll/sammanfattningar, yttranden, slutsatser eller delslutsatser samt arbetsdokument på Internet som en del i verksamheten vid generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling

Uppgifterna består av följande:

- Kön (nödvändigt för att fastställa korrekt titel)
- Förnamn och efternamn
- Yrke
- Post- och e-postadresser
- Telefon- och faxnummer
- Följebrev, förklaringar om skydd av personuppgifter och försäkran rörande sekretess
- Identitetskort eller passnummer, födelsedatum (för att säkerhetsvakter ska kunna kontrollera tillträdet till kommissionens lokaler – gäller ej tjänstemän från kommissionen).

Rättslig grund

Den rättsliga grunden för behandling av personuppgifter består av följande rättsakter:

- Kommissionens beslut 2009/427/EG av den 3 juni 2009 om inrättandet av en expertgrupp för teknisk rådgivning om ekologisk produktion ⁽¹⁾
- Rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾
- Kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽³⁾

Tekniska metoder

Dina personuppgifter tillhandahålls genom inlämnande av din ansökan. Uppgifterna samlas i datafiler som lagras i ett isolerat säkert system till dess att urvalsförfarandet avslutas. Därefter behandlas uppgifterna av kommissionens personal och överförs till kommissionens system (i enlighet med punkt 4), under överinseende av den registeransvariga som avses i punkt 1.

E. 3. *Vem har tillgång till dina uppgifter och till vem lämnas de ut?*

Internet

Namnen på de sökande som på grundval av personliga meriter utnämns till medlemmar i gruppen och arbetsgrupperna, samt på de sökande som upptas i reservlistan ska offentliggöras på webbplatsen för generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutvecklings och i registret över expertgrupper.

I vissa fall kommer även andra personuppgifter (t.ex. yrke) att offentliggöras på Internet.

Personuppgifter i elektronisk form och i pappersdokument

Endast ett begränsat antal användare har tillgång till dina personuppgifter och all annan information som samlas in inom ramen för inbjudan, gruppens verksamhet och organisationen av sammanträden (se följande avsnitt). Detta påverkar dock inte en eventuell framtida överföring av dessa uppgifter till de organ som ansvarar för kontroll och inspektion av kommissionens verksamhet i enlighet med gemenskapens lagstiftning.

⁽¹⁾ EUT L 139, 5.6.2009, s. 29.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 1.

Inbjudan att lämna in ansökningar

Dina personuppgifter används av behöriga avdelningar vid generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling, generaldirektoratet för budget, generaldirektoratet för personal och administration samt andra avdelningar som medverkar i urvalsprocessen.

Organisation av gruppens sammanträden och verksamhet

Dina personuppgifter används av behöriga avdelningar vid generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling samt, för inrättandet av arbetsgrupper, gruppens ständiga medlemmar.

För att underlätta kontakter och se till att nätverket av deltagare fungerar delas en förteckning med kortfattade kontaktuppgifter ut till deltagarna.

F. 4. Hur skyddar och bevarar vi dina uppgifter?

De insamlade personuppgifterna lagras på de servrar som finns i de lokaler som tillhör generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling. All behandling görs inom ramen för kommissionens säkerhetsbeslut och de bestämmelser som säkerhetsdirektoratet fastställer för denna typ av servrar och tjänster.

Endast de användare som avses i punkt 3 har tillgång till insamlade personuppgifter och alla uppgifter avseende ovan nämnda inbjudan att lämna in ansökningar och de relevanta sammanträdena för gruppen/arbetsgrupperna.

G. 5. Hur kan du kontrollera, ändra eller ta bort dina uppgifter?

Om du vill kontrollera vilka personuppgifter som lagras om dig, eller få dem ändrade, korrigerade eller borttagna, ska du skriva till chefen för enhet H3 (se punkt 7). Om du vill kontrollera, ändra eller ta bort dina uppgifter kommer detta att ske inom 30 dagar. Lägg särskilt märke till att konsekvensen av en begäran om borttagning av uppgifter blir att vi inte kommer att kunna kontakta dig.

H. 6. Hur länge sparar vi dina uppgifter?

Datafiler som avser ansökningsförfaranden, inklusive personuppgifter, ska förvaras i arkiven i minst tio år efter den sista åtgärden rörande inbjudan. Ansökningar som inte bifallits behöver dock bara sparas i minst fem år. Därefter kan handlingar som innehåller personuppgifter överföras till de historiska arkiven för ytterligare förvaring. Återstående handlingar ska förstöras.

När det gäller sammanträdena sparas dina personuppgifter så länge som uppföljningsåtgärder som avser sammanträdet är nödvändiga, både för att behandla personuppgifter för sammanträdet och för relevanta hanteringsändamål. Alla personuppgifter kommer att tas bort från våra databaser senast fem år efter den senaste åtgärden som avser sammanträdet (inklusive dess ekonomiska hantering). Rapporter som innehåller personuppgifter kommer att arkiveras i enlighet med gällande rättsliga ram.

I. 7. Kontaktuppgifter

Om du har några frågor om dina personuppgifter eller andra uppgifter som behandlas inom ramen för inbjudan att lämna in ansökningar eller gruppens sammanträden, eller om dina rättigheter, är du välkommen att kontakta chefen för enhet H3 vid generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling på följande adress:

Chefen för enhet H3
Europeiska kommissionen, GD AGRI
Rue de la Loi/Wetstraat 130, 3/224
1049 Bryssel
BELGIEN

J. 8. Rätt att klaga

Vid konflikter kan du vända dig till Europeiska datatillsynsmannen med klagomål.

Du har rätt att konsultera kommissionens uppgiftsskyddsombud och att när som helst vända dig till Europeiska datatillsynsmannen.

Titel:

Förnamn:

Efternamn:

Datum:

Namnteckning:

BILAGA 5

ÅTAGANDEFÖRSÄKRAN ⁽¹⁾

Jag åtar mig härmed att vidta alla rimliga åtgärder för att regelbundet närvara och delta i sammanträdena för gruppen för teknisk rådgivning om ekologisk produktion samt att agera i allmänhetens intresse, utan att låta mig påverkas utifrån.

Titel:

Förnamn:

Efternamn:

Datum:

Namn-teckning:

⁽¹⁾ Denna blankett måste fyllas i, undertecknas och skickas in tillsammans med ansökan.

BILAGA 6

INTRESSE- OCH UPPFÖRANDEFÖRSÄKRAN ⁽¹⁾

Vänligen notera att tekniska/vetenskapliga expertkunskaper på hög nivå är av naturen grundade på tidigare erfarenhet och att ett intresse därför inte behöver innebära någon intressekonflikt.

Titel:

Förnamn:

Efternamn:

I enlighet med inbjudan att lämna in ansökningar och artikel 4.7 i beslut 2009/427/EG meddelar jag härmed kommissionen att jag har, eller under de senaste 5 åren har haft, följande intressen ⁽²⁾ som skulle kunna anses inverka negativt på mitt oberoende i mitt arbete som medlem i gruppen/arbetsgrupperna ⁽³⁾:

Direkt intresse (t.ex. relaterat till anställning, kontraktsarbete, finansiella intressen [andelar, aktier etc.]):

Organisation/Företag/Enhet
Datum (månad/år)
Verksamhet

Organisation/Företag/Enhet
Datum (månad/år)
Verksamhet

Indirekt intresse (t.ex. bidrag, sponsoravtal eller andra typer av förmåner, som t.ex. gåvor eller honorar):

Organisation/Företag/Enhet
Datum (månad/år)
Verksamhet

Organisation/Företag/Enhet
Datum (månad/år)
Verksamhet

⁽¹⁾ Denna blankett måste fyllas i, undertecknas och skickas in tillsammans med ansökan.

⁽²⁾ Förbindelser som skulle kunna betraktas som *intressen* kan t.ex. vara

— arbete (universitet, institut, offentligt organ, företag),

— att vara ledamot av en styrelse, företagsledning eller ett annat tillsynsorgan inom ett företag, en organisation, etc.,

— att ha utfört vetenskaplig forskning, tillhandahållit teknisk rådgivning eller ett expertutlåtande på begäran av ett företag, offentligt organ etc.

⁽³⁾ Ange nuvarande och tidigare betalda eller obetalda arbetsperioder samt deltids- eller heltidssysselsättning, som har samband med de intressen som redovisas.

Intressen med ursprung i den yrkesverksamhet som bedrivs av den sökandes närmast anhöriga:

Organisation/Företag/Enhet
Datum (månad/år)
Verksamhet

Organisation/Företag/Enhet
Datum (månad/år)
Verksamhet

Eventuellt medlemskap, eller eventuell roll eller tillhörighet i organisationer/organ/klubbar med ett intresse i gruppens arbete:

Organisation/Företag/Enhet
Datum (månad/år)
Verksamhet

Organisation/Företag/Enhet
Datum (månad/år)
Verksamhet

Övriga intressen eller fakta som undertecknad anser vara relevanta för en medlem av en oberoende expertgrupp:

--

FÖRSÄKRINGAR

Jag försäkrar att ovanstående uppgifter är sanna och fullständiga.

Jag ska omedelbart och uttryckligen informera kommissionen om sådana ändringar när det gäller mina intressen som skulle kunna inverka negativt på mitt oberoende.

I egenskap av medlem som utnämns på grundval av personliga meriter åtar jag mig att årligen underteckna en försäkran om att jag saknar eller har intressen som kan undergräva min objektivitet.

Jag åtar mig även att vid varje sammanträde redogöra för om det finns specifika intressen som kan inverka negativt på mitt oberoende när det gäller frågorna på dagordningen.

Jag gör dessutom följande försäkran: "Jag försäkrar på hedersord att jag inte har dömts för någon överträdelse rörande mitt yrkesmässiga uppförande, eller gjort mig skyldig till tjänstefel, dömts för bedrägeri, korruption eller någon annan verksamhet till skada för gemenskapens finansiella intressen. Jag bekräftar att jag inte medvetet har lämnat några falska uppgifter eller gjort mig skyldig till bedrägligt framställande av information på något sätt eller med några medel."

Datum:

Namnsteckning:

BILAGA 7

FÖRSÄKRAN RÖRANDE SEKRETESS (1)

Jag försäkrar härmed att jag är medveten om min skyldighet att iaktta tystnadsplikten. Jag vet att jag är skyldig att inte sprida uppgifter som förvärvats i samband med medverkan i en expertgrupp eller arbetsgrupp, om kommissionen anser att dessa uppgifter rör frågor av konfidentiell karaktär i enlighet med artikel 5.4 i beslut 2009/427/EG.

Titel:

Förnamn:

Efternamn:

Datum:

Namnsteckning:

(1) Denna blankett måste fyllas i, undertecknas och skickas in tillsammans med ansökan.

BILAGA 8

CHECKLISTA FÖR ANSÖKNINGAR ⁽¹⁾

Handling	Finns alla nödvändiga handlingar med i ansökan (ja/nej)?
1) Följebrev – bilaga 1	
2) Urvalsblankett – bilagax 2	
3) Blankett för självbedömning – bilaga 3	
4) Förklaringar om skydd av personuppgifter – bilaga 4 a och b	
5) Åtagandeförsäkran – bilaga 5	
6) Intresse- och uppförandeförsäkran – bilaga 6	
7) Försäkran rörande sekretess – bilaga 7	
8) Meritförteckning (CV)	
9) Checklista för ansökningar – bilaga 8	

Dessutom:

- 10) Har jag fyllt i avsnittet "Personuppgifter" i meritförteckningen, med mina post- och e-postadresser?
- 11) Lämnades ansökan in med hänvisning till inbjudan att lämna in ansökningar och med adressen (enligt inbjudan) tydligt angiven på kuvertet?
- 12) Har jag fyllt i, undertecknat och daterat handlingarna i enlighet med vad som krävs?
- 13) Är sidorna i min ansökan numrerade löpande?
- 14) Kommer ansökan att lämnas in inom den tidsfrist som föreskrivs i inbjudan under punkt 7 – Inlämning av ansökningar och slutdatum?

Titel:

Förnamn:

Efternamn:

Datum:

Namnsteckning:

⁽¹⁾ Denna blankett måste fyllas i, undertecknas och skickas in tillsammans med ansökan.

Inbjudan att lämna projektförslag – EACEA/30/09

Samarbete mellan EU och Kanada inom högre utbildning, yrkesinriktad utbildning och ungdomsfrågor – Inbjudan att lämna projektförslag 2010

Transatlantiska utbytesprojekt (Transatlantic Exchange Partnerships, TEP)

Transatlantiska projekt för examina (Transatlantic Degree Partnerships, TDP)

(2009/C 308/11)

1. SYFTE OCH BESKRIVNING

Det allmänna syftet med programmet är att främja ömsesidig förståelse mellan invånarna i EU och i Kanada och ge dem bättre kunskaper om varandras språk, kulturer och institutioner samt förbättra kvaliteten på mänskliga resurser i EU och Kanada.

2. VEM FÅR SÖKA?

Behöriga att söka är högre utbildningsanstalter samt institutioner för yrkesutbildning. Behöriga sökande måste vara etablerade i en av EU:s 27 medlemsstater.

Varje projekt ska ha en samordnande institution inom EU och en samordnande institution i Kanada. Dessa ansvarar för inlämningen av det gemensamma projektförslaget och för ledningen av projektet. De samordnande institutionerna måste vara högre utbildningsanstalter eller institutioner för yrkesutbildning.

Konsortiet måste omfatta totalt minst fyra institutioner, två från EU och två från Kanada. Beroende på projektet kan dessa institutioner vara antingen högre utbildningsanstalter eller institutioner för yrkesutbildning, enligt ovan, eller en blandning av båda.

Institutionerna måste dessutom vara från två olika EU-medlemsstater och två olika provinser eller territorier i Kanada.

3. BIDRAGSBERÄTTIGADE ÅTGÄRDER

Inbjudan avser två typer av åtgärder: transatlantiska utbytesprojekt (TEP-projekt) och transatlantiska projekt för examina (TDP-projekt).

TEP-projekt: Inom denna åtgärd ges stöd till konsortier av högre utbildningsanstalter och institutioner för yrkesutbildning i EU och Kanada för att genomföra gemensamma studie- och/eller yrkesutbildningsprogram och genomföra utbytesprogram för studenter och fakultetsanställda. Stödet kan omfatta stöd för administration samt stipendier för studerande och fakultetsmedlemmar. Dessa projekt får pågå i högst 36 månader.

Närmare beskrivningar av åtgärderna finns i avsnitt 5 i programguiden.

TDP-projekt: Inom denna åtgärd ges stöd för att utveckla och genomföra dubbla eller gemensamma studieprogram. Stödet kan omfatta stöd för utvecklingsarbete och administration samt stipendier för studerande och fakultetsmedlemmar. Dessa projekt får pågå i högst 48 månader.

Närmare beskrivningar av åtgärderna finns i avsnitt 6 i programguiden.

Projekten förväntas inledas mellan den 1 september 2010 och den 31 december 2010 och vara slutförda senast den 31 december 2014.

4. TILLDELNINGSKRITERIER

Följande två tilldelningskriterier kommer att tillämpas för att bedöma projektförslagets kvalitet:

4.1 Projektets betydelse

Detta kriterium motsvarar 30 procent av den sammanlagda poängsumman.

4.2 Kvaliteten på projektets uppläggning och dess förvaltning

Kvalitetskriteriet motsvarar 70 procent av den sammanlagda poängsumman. De detaljerade tilldelningskriterierna är indelade i tre grupper: projektinnovation och metoder (25 %), projektkonsortiet (25 %) och rörlighet (20 %).

Närmare detaljer om tilldelningskriterierna finns i avsnitt 7 i programguiden.

Vid det slutliga urvalet kommer det generellt sett att läggas tonvikt vid att stöd utgår till olika institutioner, ämnesområden och geografiska områden i EU och i Kanada.

5. BUDGET

Den EU-budget som finns tillgänglig för samfinansiering av projekt uppskattas till **1 974 000 euro**. Ungefär tre TDP-projekt och fem TEP-projekt kommer att kunna finansieras under 2010. Planen är att två av de fem TEP-projekten ska vara inriktade på yrkesutbildning förutsatt att de håller tillräckligt hög kvalitet. EU bidrar med högst 428 000 euro för ett fyraårigt TDP-projekt och 138 000 euro för ett treårigt TEP-projekt.

6. SISTA ANSÖKNINGSDAG

Ansökan ska sändas både till EU och till Kanada. Ansökan från den samordnande institutionen inom EU ska sändas till Genomförandeorganet för utbildning, audiovisuella medier och kultur senast den **24 mars 2010**. Ansökningar poststämplade efter detta datum kommer inte att beaktas.

Ansökningar ska skickas till följande adress:

The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
EU-CANADA Call 2010
Avenue du Bourget 1 — BOUR 02/17
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ansökningar från den samordnande institutionen inom EU måste göras på rätt blankett. Ansökningarna ska vederbörligen fyllas i, undertecknas av en person som har befogenhet att rättsligt binda den sökande organisationen och dateras.

Sökande från Kanada ska skicka ansökan till följande adress i Kanada:

Canada-EU Programme for Cooperation in Higher Education, Training and Youth
International Academic Mobility
Learning Branch
Human Resources and Skills Development Canada
200 Montcalm Street, Tower 2, Ground Floor
Gatineau, Québec
K1A 0J9
CANADA

7. MER INFORMATION

Programguiden och ansökningsformulären finns på följande webbadress: http://eacea.ec.europa.eu/extcoop/canada/index_en.htm Ansökan måste uppfylla kraven i den fullständiga inbjudan och ska lämnas in på avsett formulär.

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

KOMMISSIONEN

Tillkännagivande rörande antidumpningsåtgärder mot import av strykbrädor med ursprung i Folkrepubliken Kina och partiell återupptagning av antidumpningsundersökningen av import av strykbrädor med ursprung i bland annat Folkrepubliken Kina

(2009/C 308/12)

I dom av den 1 oktober 2009 i målet C-141/08 P upphävde Europeiska gemenskapernas domstol (nedan kallad *domstolen*) förstainstansrättens dom av den 29 januari 2008 i målet T-206/07 Foshan Shunde Yongjian Housewares & Hardware mot rådet. Därigenom ogiltigförklarade domstolen rådets förordning (EG) nr 452/2007 av den 23 april 2007 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av strykbrädor med ursprung i Folkrepubliken Kina och Ukraina samt om slutgiltigt uttag av den preliminära antidumpningstull som införts på sådan import ⁽¹⁾ (nedan kallad *förordningen om slutgiltig antidumpningstull* eller *den omtvistade förordningen*) i den del som rör import till Europeiska unionen av strykbrädor tillverkade av Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd. (nedan kallat *Foshan* eller *det berörda företaget*).

Till följd av domen av den 1 oktober 2009 är import till Europeiska unionen av strykbrädor tillverkade av Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd. inte längre föremål för de antidumpningsåtgärder som infördes genom rådets förordning (EG) nr 452/2007.

1. Information till tullmyndigheterna

Således bör de slutgiltiga antidumpningstullar som betalats i enlighet med förordning (EG) nr 452/2007 för import till Europeiska unionen av strykbrädor som för närvarande klassificeras enligt KN-numren ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 och ex 8516 90 00 (Taricnumren 3924 90 90 10, 4421 90 98 10, 7323 93 90 10, 7323 99 91 10, 7323 99 99 10, 8516 79 70 10 och 8516 90 00 51) med ursprung i Folkrepubliken Kina och tillverkade av det berörda företaget (Taric tillägsnummer A785), och de provisoriska tullar som slutgiltigt tagits ut i enlighet med artikel 2 i rådets förordning (EG) nr 452/2007 återbetalas eller efterskänkas. Ansökan

om återbetalning eller efterskänkning ska göras hos de nationella tullmyndigheterna i enlighet med tillämplig tulllagstiftning.

Dessutom är import till Europeiska unionen av strykbrädor tillverkade av Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd. inte längre föremål för de antidumpningsåtgärder som infördes genom rådets förordning (EG) nr 452/2007.

2. Partiell återupptagning av antidumpningsundersökningen

Domstolen upphävde genom sin dom av den 1 oktober 2009 förstainstansrättens dom av den 29 januari 2008 i målet T-206/07 i den del förstainstansrätten fann att Foshans rätt till försvar inte påverkats av åsidosättandet av artikel 20.5 i rådets förordning (EC) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽²⁾ (nedan kallad *grundförordningen*).

Domstolen har erkänt ⁽³⁾ att om ett förfarande består av flera administrativa etapper medför inte upphävandet av en av etapperna att hela förfarandet upphävs. Det aktuella antidumpningsförfarandet är ett exempel på ett sådant förfarande i flera etapper. Följaktligen innebär inte upphävandet av delar av förordningen om slutgiltig antidumpningstull att hela processen före antagandet av förordningen upphävs. Däremot är Europeiska unionens institutioner enligt artikel 266 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt skyldiga att rätta sig efter domstolens dom av den 1 oktober 2009. Unionens institutioner har således möjlighet att när de följer domen avhjälpa de delar av den omtvistade förordningen som ledde till dess upphävande,

⁽²⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽³⁾ Mål T-2/95 Industrie des poudres sphériques (IPS) mot rådet, REG 1998 s. II-3939.

⁽¹⁾ EUT L 109, 26.4.2007, s. 12.

medan de delar som inte berörs av domen lämnas oförändrade⁽¹⁾. Det bör framhållas att alla övriga undersökningsresultat i den omtvistade förordningen, vilka inte bestreds inom de angivna tidsfristerna och således inte beaktades av förstainstansrätten eller domstolen, och som inte ledde till att den omtvistade förordningen ogiltigförklarades, fortfarande är giltiga.

Kommissionen har därför beslutat att återuppta den antidumpningsundersökning rörande strykbrädor med ursprung i bl.a. Folkrepubliken Kina som inleddes med stöd av grundförordningen. Den återupptagna undersökningen avser endast genomförandet av ovannämnda dom vad gäller Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd.

3. Förfarande

Efter samråd med rådgivande kommittén fastställde kommissionen att det är motiverat att partiellt återuppta antidumpningsundersökningen, varför kommissionen härmed partiellt återupptar den antidumpningsundersökning rörande import av strykbrädor med ursprung i bl.a. Folkrepubliken Kina som inleddes i enlighet med artikel 5 i grundförordningen genom ett tillkännagivande i *Europeiska unionens officiella tidning*⁽²⁾.

Den återupptagna undersökningen avser endast genomförandet av ovannämnda dom vad gäller Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd.

Alla berörda parter uppmanas att skriftligen lämna sina synpunkter och uppgifter samt att lägga fram bevisning till stöd för dessa. Uppgifterna och bevisningen ska ha inkommit till kommissionen inom tidsfristen i punkt 4 a.

Kommissionen kan dessutom komma att höra berörda parter, om de lämnar in en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran måste göras inom den tidsfrist som anges i punkt 4 b.

4. Tidsfrister

a) För att ge sig till känna och lämna andra uppgifter

För att de berörda parternas uppgifter ska kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen, lämna sina synpunkter och relevanta uppgifter, inom 20 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör noteras att de flesta av de förfaranderelaterade rättigheter som anges i grundförordningen endast är tillämpliga om parterna ger sig till känna inom denna tidsfrist.

⁽¹⁾ Mål C-458/98 P, *Industrie des poudres sphériques (IPS) mot rådet*, REG 2000 s. I-8147.

⁽²⁾ EUT C 29, 4.2.2006, s. 2.

b) För att begära att bli hörd

Alla berörda parter kan också inom samma tidsfrist på 20 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

5. Skriftliga inlagor och korrespondens

Alla inlagor eller framställningar från berörda parter måste inges skriftligen (inte i elektronisk form, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefon- och faxnummer. Alla skriftliga inlagor, inbegripet sådana uppgifter som begärs i detta tillkännagivande och korrespondens som de berörda parterna tillhandahållit konfidentiellt, ska märkas "Limited"⁽³⁾ och i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen åtföljas av en icke-konfidentiell version som ska märkas "For inspection by interested parties".

Kommissionen kan kontaktas på följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för handel
Direktorat H
Kontor: N-105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

6. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom de fastställda tidsfristerna eller i betydande mån hindrar undersökningen, får enligt artikel 18 i grundförordningen positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det framkommer att en berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter, ska dessa enligt artikel 18 i grundförordningen lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter får användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och tillgängliga uppgifter används, kan resultatet utfalla mindre gynnsamt för den berörda parten än vad som hade varit fallet om denna hade samarbetat.

7. Behandling av personuppgifter

Alla personuppgifter som samlas in i samband med denna undersökning kommer att behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter⁽⁴⁾.

⁽³⁾ Detta innebär att dokumentet endast är för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i grundförordningen och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i Allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

⁽⁴⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

8. Förhørsombud

Om de berörda parterna anser sig ha svårigheter vid utövandet av sina rättigheter att försvara sig, kan de begära att förhørsombudet (Hearing Officer) vid generaldirektoratet för handel ingriper. Förhørsombudet agerar mellanhand i kontakterna mellan de berörda parterna och kommissionen och fungerar vid behov som medlare i förfarandefrågor som påverkar skyddet av parternas rättigheter, särskilt när det gäller tillgång till handlingarna i ärendet, sekretess, förlängning av tidsfristerna och behandling av skriftliga eller muntliga synpunkter. För närmare information och kontaktuppgifter, se förhørsombudets webbsidor på GD Handels webbplats (<http://ec.europa.eu/trade>).

ANDRA AKTER

KOMMISSIONEN

Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel
(2009/C 308/13)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006. Invändningar måste komma in till kommissionen inom sex månader räknat från dagen för detta offentliggörande.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006

"MÂCONNAIS"

EG nr: FR-PDO-0005-0553-28.08.2006

SGB () SUB (X)

1. **Beteckning:**

"Mâconnais"

2. **Medlemsstat eller tredjeland:**

Frankrike

3. **Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet:**3.1 *Produkttyp:*

Klass 1.3 – Ost

3.2 *Beskrivning av den produkt för vilken beteckningen i punkt 1 är tillämplig:*

Ostar med namnet "Mâconnais" framställs av obehandlad helmjök från get.

Osten är en surmjölksost som tillsatts endast en liten mängd löpe. Den har formen av en avskuren kon. Ostmassan är luftig, gräddvit, homogen, krämig, fast, len och smälter på tungan. Osten täcks huvudsakligen av geotrichum. Under mogningsprocessen kan blå penicillium-fläckar uppträda.

Vikten efter kortaste mogningstid ligger mellan 50 och 65 gram [minst 30 gram vid förlängd mogningstid].

Osten innehåller minst 45 gram torrs substans per 100 gram ost och minst 45 gram fett per 100 gram ost efter avslutad torkning.

3.3 Råvaror:

—

3.4 Foder [endast för produkter av animaliskt ursprung]:

Getternas föda baseras på gräs kombinerat med foder som uteslutande producerats i det geografiska området enligt punkt 4 i denna sammanfattning.

Fodret består av gräs [bete eller från foderhäck] eller hö från permanenta eller tillfälliga gräsarealer. Tillfälliga gräsarealer odlade med en enda art är förbjudet, med undantag för lusern.

Under betes- eller grönfoderperioden, ska andelen färskt betesgräs eller färskt gräs i foderhäcken utgöra minst en tredjedel av dagsransonen per get. Höransonen får inte överstiga 1,2 kg råvara och tillskottet av kompletterande foder får inte överstiga 1 kg råvara.

Ingen form av fermenterat foder är tillåten.

Tillskottsfodret utgörs av råvaror som kan integreras i huvudfodret och anges i en förteckning. Den årliga kvantiteten tillskottsfoder får inte överstiga 350 kg råvara per get.

Djuren får endast utfodras med vegetabiliskt foder, delprodukter samt tillskottfoder från icke genmodifierade produkter. Genmodifierade grödor får inte planteras på någon areal i ett jordbruksföretag som framställer mjölk som ska bearbetas till ost med den skyddade ursprungsbeteckningen "Mâconnais". Detta förbud omfattar alla växtarter som kan komma att användas som foder till djur på jordbruksföretaget och alla grödsorter som skulle kunna kontaminera dem.

3.5 Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området:

Mjölkproduktionen samt framställningen och mognadslagringen av osten sker inom det geografiska området.

3.6 Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning etc.:

—

3.7 Särskilda regler för märkning:

Utöver de märkningsregler som gäller för ostar i allmänhet, ska alla ostar med namnet "Mâconnais" saluföras med en etikett. På etiketten finns en gemensam del för alla tillverkare, där namnet "Mâconnais", beteckningen "Appellation d'Origine Contrôlée" eller "AOC" står tryckt, och en personlig del där den berörda tillverkarens namn och adress står tryckt. Namnet "Mâconnais" trycks med bokstäver vars storlek ska vara minst två tredjedelar av de största bokstäver som förekommer på etiketten.

Vid direktförsäljning genom producenten eller annan person som står direkt under dennes ansvar, på gården eller på marknadsplatser, är enskild etikettering inget krav. Det räcker med en skylt där dessa uppgifter anges.

Förlagor till etiketter och skyltar utarbetas av producentgruppen som ser till att de distribueras.

Namnet "Mâconnais" följt av "Appellation d'Origine Contrôlée" eller "AOC" måste alltid stå tryckt på fakturor och handelsdokument.

4. Kort beskrivning av det geografiska området:

Mjölkproduktionen, tillverkningen och lagringen av ostarna sker i det geografiska område som omfattar följande kommuner:

Departementet Rhône [69]

Cenves

Departementet Saône et Loire [71]

Ameugny, Azé, Berzé-La-Ville, Berzé-le-Châtel, Bissy-la-Mâconnaise, Bissy-sous-Uxelles, Blanot, Bourg-vilain, Boyer, Brandon, Bray, Bresse-sur-Grosne, Burgy, Bussièrès, Chaintré, Champagny-sous-Uxelles, Chânes, Chapaize, La Chapelle-sous-Brancion, Charbonnières, Chardonnay, Charnay-lès-Mâcon, Chas-selas, Château, Chevagny-lès-Chevières, Chissey-lès-Mâcon, Clermain, Clessé, Cluny, Cormatin, Cortam-ber, Cortevaix, Crêches-sur-Saône, Cruzille, Davayé, Donzy-le-National, Donzy-le-Pertuis, Etrigny, Far-ges-lès-Mâcon, Flagy, Fleurville, Fuissé, Grevilly, Hurigny, Igé, Jalogny, Jugy, Lacrost, Laives, Laizé, Leynes, Lournand, Lugny, Mâcon, Malay, Mancey, Martailly-lès-Brancion, Massilly, Massy, Mazille, Mil-ly-Lamartine, Montagny-sur-Grosne, Montbellet, Montceaux-Ragny, Nanton, Ozenay, Péronne, Pierrec-los, Plottes, Préty, Prissé, La Roche-Vineuse, Royer, Saint-Albain, Saint-Gengoux-de-Scissé, Saint-Martin-Belle-Roche, Saint-Maurice-de-Satonnay, Saint-Point, Saint-Vérand, Saint-Vincent-des-Près, Sainte-Cécile, La Salle, Salornay-sur-Guye, Sennecey-le-Grand, Senozan, Serrières, Sologny, Solutré-Pouilly, Taizé, Tournus, Tramayes, Uchizy, Varennes-lès-Mâcon, Vergisson, Vers, Verzé, Le Villars, La Vineuse, Vinzel-les, Viré, Vitry-lès-Cluny.

5. Samband med det geografiska området:

5.1 Specifika uppgifter om det geografiska området:

Naturförhållanden

Det geografiska område där osten framställs sträcker sig över flera låga bergskedjor [kalksten] på mellan 200 och 600 meter med:

- kalkjordar,
- ett varierande klimat, övervägande kontinentalt, men i hög grad påverkat av både Atlant- och Medelhavsklimatet.

I Mâconnais-regionen förekommer blandat jordbruk, vinodling och uppfödning. Jordarna är transversalt belägna förhållande till de låga bergskedjorna:

- Dalgångarna, med mörk jord som är fuktiga och ogenomträngliga för vatten, används som betesmark,
- På nedersta delen av bergssidorna, som är mer fruktbara, odlas spannmål,
- Vinet odlas med fördel på de mer stenrika sluttningarna,
- På jordar som ligger mer än 400 m över havet eller när dessa är för exponerade mot norr, bereder vinarealerna plats för torrare gräsmarker och sedan mer eller mindre täta skogar.

I utkanterna av detta jordbrukslandskap som till stor del domineras av vinodlingar sker getuppfödningen – på dalgångarnas fuktiga ängar och på sluttningarnas torra gräsmarker. Getterna kompletterar sitt gräsbete genom att beta av stängselhäckar och buskar.

Mänskliga faktorer

Getuppfödningen uppstod mycket tidigt som komplement till vinodlingen. Denna verksamhet, som i allmänhet sköttes av kvinnor, innebar en säker inkomst och en näringsrik föda för hushållen.

Trots de många försöken under 1800-talet att utrota getterna i området, då man ansåg att djuren hämmade landsbygdsekonomin genom den skada de åsamkar unga träd och häckar, har storleken på getjordarna varierat i takt med kriserna inom vinsektorn.

Enligt tradition torkar man snarare ostarna än mognadslagar dem. De placeras i ett slags bur – en så kallad "chazère" – som hängs upp utomhus under takskägget, i skydd från gnagare och insekter. Denna lilla ost är mycket behändig som matsäck för dem som arbetar i vingårdarna och smaken passar perfekt till de vita viner som framställs i området.

Eftersom osten kunnat dra nytta av handelskanalerna för vin har den blivit känd långt utanför vinodlingsområdet. Redan 1885 omnämndes "Mâconnais" i en engelsk specialiserad publikation om mjölkprodukter. Sedan 1950 har ostens popularitet har bara vuxit.

Under 1900-talet blev uppfödarna mer specialiserade och antalet djur ökade, vilket innebar mer blomstrande ekonomiska resultat för verksamheten. Denna tendens har fortsatt fram till idag, och produktionen fortsätter att huvudsakligen vara gårdsbaserad.

5.2 Specifika uppgifter om produkten:

"Mâconnais" är en liten ost som framställs av obehandlad helmjolk från get. Det är en surmjölksost som tillsatts endast en liten mängd löpe. Den karakteriseras av:

- sin form [avskuren kon],
- sin ringa storlek och vikt mellan 50 och 65 gram efter tio dagars mogning,
- ostmassan som är luftig, vit, homogen, krämig, fast, len och smakrik,
- skorpan som utvecklas från beige/elfbenen i det yngre stadiet mot en mer blåaktig färg i moget stadium. Den täcks huvudsakligen av geotrichum. Under mogningsprocessen kan blå penicillium-fläckar uppträda.

5.3 Orsakssamband mellan det geografiska området och produktens kvalitet eller egenskaper [för SUB] eller en viss kvalitet, ett visst anseende eller en viss annan egenskap som kan hänföras till produkten [för SGB]:

Det särskilda kännetecknet för "Mâconnais" är dess karaktäristiska form av avskuren kon som påminner om pluggen till en vintunna. Detta lätt igenkännliga särdrag kommer sig av att man använder en viss ostform och att osten inte vänds under framställningen. Den särskilda formen är nära knuten till vinodlingen: traditionellt var det vinodlarnas hustrur som framställde osten. Kvinnorna deltog även i arbetet i vingården och hade därför inte mycket tid över till ostframställning, och kunde sålunda inte fylla på ostformarna flera gånger eller vända på ostarna.

Att osten är så liten har flera orsaker:

- Främst det sätt på vilket osten konsumerades. "Mâconnais" är en ost som traditionellt konsumerades färsk eller torr. Den ringa storleken visade sig vara särskilt praktisk eftersom den i stort sett motsvarade en portion, vare sig osten serverades färsk i en liten skål tillsammans med grädde, eller mer torr, och därmed lätttransporterad, som matsäck vid arbetet på vinodlingen.
- Den dåliga tillgången på mjölk i vinodlingsgårdarna i Mâconnais-regionen, både på grund av de små hjordarna och det sparsamma betet, kan ha lett till framställning av ostar av liten storlek och som dessutom var ekonomiskt mer lönsamma.

Produktens organoleptiska särdrag har flera orsaker:

- Mjölken, som får sin karaktär av att getterna betar på kalkrika jordar,
- Bearbetningen av mjölken utifrån obehandlad helmjolk, vilket befrämjar inokulering med mjölkbakterier som erhålls från vassle,
- Ostmassans utveckling, som är direkt avhängig ostens storlek,
- Den oregelbundna saltningen, som endast görs på den ena sidan eftersom osten inte vänds,
- Slutligen mogningsprocessen, som är direkt avhängig ostens storlek och det mycket varierade klimatet i Mâconnais-regionen.

Hänvisning till offentliggörandet av specifikationen:

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCMaconnais.pdf>

Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel

(2009/C 308/14)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006. Invändningar måste komma in till kommissionen inom sex månader räknat från dagen för detta offentliggörande.

SAMMANFATTNING

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006**"PEMENTO DE HERBÓN"****EG nr: ES-PDO-0005-0509-15.11.2005****SUB (X) SGB ()**

I denna sammanfattning anges de viktigaste uppgifterna i produktspecifikationen i informationssyfte.

1. Behörig myndighet i Medlemsstaten:

Namn: Subdirección General de Calidad y Agricultura ecológica — Dirección General de Industrias y Mercados Agroalimentarios — Secretaría General de Medio Rural del Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino de España
Adress: Paseo Infanta Isabel, 1
28071 Madrid
ESPAÑA
Tfn +34 913475394
Fax +34 913475410
E-post: sgcaae@mapya.es

2. Grupp:

Namn: S.A.T. PIMERBÓN y otro
Adress: Herbón s/n- Padrón (A Coruña)
Tfn +34 981810803
Fax —
E-post: —
Sammansättning: Producenter/bearbetningsföretag (X) Annan ()

3. Produkttyp:

Klass 1.6: Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade

4. Produktspecifikation:

(sammanfattning av kraven enligt artikel 4.2 i förordning (EG) nr 510/2006)

4.1 Beteckning:

"Pemento de Herbón"

4.2 Beskrivning:

Den spanskpeppar som omfattas av den skyddade ursprungsbeteckningen (SUB) "Pemento de Herbón" är frukterna av arten *Capsicum annuum* L., som härstammar från de lokala ekotyperna av sorten "Padrón", förutsatt att de kommer från odlingar som finns noterade i motsvarande register, som förvaltas av kontrollorganet. Frukten plockas omogen (kommersiell storlek) för att saluföras färsk. Den har följande egenskaper:

Fysikaliska och organoleptiska egenskaper

— Form: kort frukt (typ C4 enligt Pochards klassificering), avlång med tre eller fyra kammare i spetsen.

— Ungefärlig vikt: mellan 3,5 och 4,5 gram per frukt.

- Ungefärlig längd på frukten: mellan 3,5 och 5,5 cm.
- Högsta diameter (bredd): mellan 1,5 och 2 cm.
- Spets: nedsjunken.
- Skaftets längd: mellan 3,5 och 6 cm.
- Skal: glatt och blankt, grönt, något ljust.
- Fruktväggens tjocklek: tunn, omkring 1,5 mm.
- Form i längdsnitt: trapetsformad.
- Förhållande mellan fruktens vikt och frönas vikt: 3,2 (medelvärde).
- Smakegenskaper: måttligt intensiv arom, mild smak, kan vara något stark.

En av de huvudsakliga organoleptiska egenskaperna hos "Pemento de Herbón" är att frukterna inte alltid har stark smak. Denna smak förekommer emellanåt ("uns pican e outros non" – vissa har sting, andra inte, som det heter i det kända talesätt som syftar på denna produkt) och är svag, eftersom producenterna när de väljer ut produkterna sorterar bort de plantor och frukter där den starka smaken är som mest intensiv. Metoden för att uppnå detta resultat, med utgångspunkt i en från början stark sort, utgör kanske det främsta beviset på sambandet med de regionala producenternas kompetens, som förklaras i punkt 4.6 om "samband".

Kemiska egenskaper (medelvärden)

- Uttryckt i gram/100 gram färskvikt: vatten (91), glukos (0,85), fruktos (0,75), sackaros (ej påvisat), stärkelse (0,81), fibrer (2,2), pektin (0,73),
- Uttryckt i milligram/100 gram färskvikt: citronsyra (28), fumarsyra (1,1), äppelsyra (208), oxalsyra (140), vitamin C (24), klorofyll a (7,9), klorofyll b (3,4), lutein (1,6), betakaroten (0,92).

4.3 Geografiskt område:

Det produktionsområde som skyddas genom SUB är också det område där emballering och förpackning sker. Det består av följande kommuner: Padrón, Dodro och Rois, i regionen O Sar i södra delen av provinsen La Coruña, och Pontecesures och Valga, i regionen Caldas i norra delen av provinsen Pontevedra.

Denna region, som ligger vid Galiciens atlantkust, präglas av lågt liggande dalgångar som avgränsas av vattendragen Ulla och Sar och som skyddas av flera bergskedjor samt Barbanzahalvön, som avskiljer området och garanterar jord- och klimatförhållanden som är mycket gynnsamma för denna odling. Området utgör, enligt Abel Bouhiers beskrivning i verket "La Galice: Essai géographique d'analyse et d'interprétation d'un vieux complexe agraire" (La Roche-Sur_Yvon, 1979), en liten teg, typisk för Atlantkusten, där en ursprunglig struktur med terrasser och odlade fält ("agras") som redan 1960 höll på att försvinna i och med att systemet med obligatoriskt växelbruk gav plats för ett system med specialiserad odling. Benämningen "Herbón" motsvarar ortnamnet för en "parroquia" (en kommunal underindelning som är typisk för Galicien) i kommunen Padrón där klostret San Antonio de Herbón är beläget, och det är till detta kloster som införandet av denna peppar med amerikanskt ursprung är knutet.

4.4 Bevis på ursprung:

Produktens spårbarhet garanteras genom att den kan identifieras i varje produktions- och saluföringsled.

För att garantera att produktspecifikationen följs förvaltar kontrollorganet hela tiden två register. Det första gäller producenterna och odlingarna och det andra lagren och förpackningsanläggningarna.

Endast spanskpeppar som i enlighet med produktspecifikationen och kompletterande normer odlas på mark och av producenter som är registrerade i motsvarande register får omfattas av den skyddade ursprungsbeteckningen "Pemento de Herbón". På samma sätt kan endast spanskpeppar som hanterats och förpackats vid de anläggningar som finns noterade i motsvarande register omfattas av den skyddade ursprungsbeteckningen.

De registrerade producenterna har bland annat skyldighet att deklarerat, i registren för detta ändamål, den mängd "Pemento de Herbón" som verkligen produceras och saluförs under den skyddade ursprungsbeteckningen. Kontrollorganet ska kontrollera om de av förpackarna saluförda kvantiteterna överensstämmer med jordbrukarnas levererade produktion och om den senare överensstämmer med den agronomiska avkastningen från de registrerade odlingarna.

Alla fysiska och juridiska personer som är innehavare av varor som finns noterade i registren, samt odlingarna, lagren, förpackningsanläggningarna och produkterna omfattas av kontrollorganets inspektioner och kontroller, som syftar till att se till att de skyddade produkterna uppfyller kraven i produktspecifikationen och kompletterande regler. Kontrollerna består i inspektion av odlingarna, lagren och förpackningsanläggningarna, granskning av handlingarna samt kontroll av att de fysiska egenskaper som beskrivs i punkt 4.2 i detta dokument är uppfyllda (fruktens vikt och längd, fruktväggens tjocklek etc.), för att se till att de pepparfrukter som skördas är hela, saknar sjukdomar, är rena och saknar defekter och skador. Dessutom kan resthaltsanalyser genomföras för att kontrollera att halterna av bekämpningsmedel ligger under de gränsvärden som fastställs i gällande lagstiftning för denna odling.

Hela produktionen saluförs i förpackningar som har en numrerad etikett där den skyddade ursprungsbeteckningen anges.

Det faktum att burkkonserveringen sker inom det avgränsade geografiska området bidrar avsevärt till att skydda de särskilda egenskaperna och kvaliteten hos "Pemento de Herbón". Den spanskpeppar som skyddas genom ursprungsbeteckningen "Pemento de Herbón" har en tunn fruktvägg som är mycket känslig för uttorkning, vilket gör det nödvändigt att den förpackas och saluförs relativt snart efter skörden. I allmänhet sker förpackning och vidare distribution i handeln 24 timmar, eller i sällsynta fall 48 timmar, efter skörden. Undvikandet av förflyttningar och onödiga dröjsmål är avgörande för att garantera produktens kvalitet.

Det rör sig för övrigt om en ömtålig produkt som kräver särskild varsamhet vid hanteringen och förpackningen. Produkten förpackas i lätta påsar (400 gram) för att undvika försämring och förändring av de organoleptiska egenskaperna.

Ytterligare en faktor som motiverar förpackning på ursprungsplatsen är den sortering som sker efter skörden. Under förpackningsprocessen sorterar producenterna bort de pepparfrukter som, mot bakgrund av deras erfarenhet och traditionella kunnande, inte bör saluföras under ursprungsbeteckningen, särskilt de frukter som har en tendens att bli för starka, vilka känns igen på färgen (mindre intensiv), på hur de känns (sträckt skal som spricker vid tryck) samt på formen (krokigare än normalt). Denna sortering, som är grundläggande för att bevara produktens kvalitet, kan bara genomföras om förpackning sker inom produktionsområdet.

4.5 Framställningsmetod:

Bland de viktigaste reglerna för hanteringen av "Pemento de Herbón", vilka gör det möjligt att framställa en karaktäristisk produkt, bör man särskilt framhålla det omsorgsfulla urval som görs av regionens jordbrukare för att samla utsäde för förökning, men också och i synnerhet för att sortera pepparfrukterna en och en för att ha en produkt av utmärkt kvalitet att saluföra.

Framställningsprocessen beskrivs nedan:

Förökning och plantering

Vid varje skörd väljer jordbrukarna i den avgränsade regionen, med hjälp av sin erfarenhet och sitt kunnande, en och en ut de plantor som ska användas för produktion av utsäde för nästa säsong. Först gör de en visuell inspektion, utifrån flera kriterier, för att välja ut de bästa plantorna (friska och med bra struktur, vars frukter har tre kammare, rätt form och saknar fläckar). Därefter anordnar de på plats en provsmakning av färska pepparfrukter från de utvalda plantorna för att kontrollera hur pass intensiv den starka smaken är (capsaicinhalt) och för att uppnå den milda smak som eftersträvas. De accepterar några exemplar som är något starkare eftersom denna smak är en organoleptisk egenskap som är väsentlig för "Pemento de Herbón", i motsats till produkter från andra regioner där capsaicinhalten är betydligt högre och dess förekomst mer allmän.

När de är mogna (och har röd färg) skördas de utvalda frukterna och placeras i vatten så att fröna avskiljs från fröfästet. De frön som erhålls torkas snabbt för att undvika att grobarheten påverkas. Fröna eller fröplantorna kommer från godkända jordbrukares odlingar, som är noterade i registret över producenter och odlingar. Förberedelsen av utsädet och sådden inleds i oktober och fortsätter i november, december och januari.

Spanskpepparn kan odlas såväl på friland som övertäckt. Varken uppvärmning eller konstgjord belysning används vid övertäckt odling. De övertäckta anläggningarna syftar enbart till att skydda odlingarna från eventuell frost, tidigarelägga början på produktionsperioden och förlänga den med några veckor i början av hösten, utan att man på något betydande sätt ändrar odlingarnas naturliga miljövillkor. Den övertäckta planteringen sker i februari och i mars, så att skörden av frukterna kan inledas i maj, alltid direkt på marken. Planteringen på friland äger rum i april och maj och skörden inleds då i juni eller juli. Planteringstätheten i övertäckt anläggning är 2 till 4 plantor per m² och det är vanligt att använda uppbindning med rafiatrådar på olika höjd. Tätheten på friland ligger på mellan 3 och 5 plantor per m².

Produktionsbegränsningar

Den skyddade ursprungsbeteckningen "Pemento de Herbón" omfattar både den spanskpeppar som odlas på friland och den som odlas övertäckt. Högsta tillåtna avkastning är 3,5 kg/m² på friland och 6 kg/m² i övertäckt anläggning.

Odlingsinsatser

Bevattningen har en dubbel roll vid odling av "Pemento de Herbón". Å ena sidan påverkar den själva odlingens fysiska utvecklingen. Bevattningen måste göras "till fots", eftersom alla andra bevattningsmetoder skulle skada blommorna och därmed också frukterna. Å andra sidan är bevattningen av grundläggande betydelse för att undvika situationer med vattenstress eftersom höga temperaturer (över 30 °C) tillsammans med låg luftfuktighet och jordfuktighet leder till en kraftig ökning av capsaicinhalten i frukten. Gödsling görs på så sätt att man upprätthåller balansen mellan näringsämnen i marken och växten, med beaktande av grödans näringsupptag, plantornas näringsstatus, markens bördighet och annat näringsstillskott (från vatten, organiskt material etc.).

Kampen mot eventuella skadegörare och/eller sjukdomar består i användning av odlingsmetoder som desinfektion av frön eller behandling av såbäddar. Om växtskyddsprodukter behöver användas ska de verksamma ämnena ha liten miljöpåverkan, hög effektivitet, låg toxicitet och leda till mindre problem med resthalter, minsta möjliga påverkan på nyttodjur samt låg grad av resistensproblem.

Skörd

Skörden sker för hand, varje dag under de veckor då produktionen är som störst. Frukten plockas omogen och när den enligt de regionala jordbrukarnas erfarenhet har de bästa egenskaperna för att saluföras, enligt de fysiska egenskaper som anges i punkt 4.2. Skörden sker i så många omgångar som krävs för att erhålla frukter av mycket hög kvalitet, med den utrustning (redskap, lådor, kärl etc.) och arbetsinsats som behövs för att undvika att frukten blir dålig.

Transport och lagring

Spanskpepparn förflyttas i fasta behållare för att undvika att den kläms. När den hålls ut undviker man i möjligast mån att låta den falla fritt. Lagringsutrymmena luftas på rätt sätt och tillhandahåller en miljö som ligger nära de optimala villkoren för produktens bevarande, det vill säga en temperatur på mellan 7 och 13 °C och en relativ fuktighet på mellan 90 och 95 %

Urval efter skörd, förpackning och saluföring

Även här är det tack vare de regionala jordbrukarnas erfarenhet som de pepparfrukter som passar för saluföring väljs ut medan de som inte passar sorteras bort. Detta förfarande, även om det delvis sker under skörden, sker främst före förpackningen. Producenterna väljer manuellt ut och behåller bara de frukter som uppfyller stränga villkor i fråga om färg (den mest intensiva färgen), beröring (om man klämmer på dem ska skalet inte verka alltför spant – de pepparfrukter som har fel förhållande mellan fruktens och frönas vikt sorteras bort) och form (endast en mycket liten krokighet godtas). Genom att välja ut pepparfrukterna en och en enligt dessa kriterier, enligt det kunnande som har överförts från generation till generation, lyckas producenterna därför välja ut frukter med de egenskaper som gör dem unika. De frukter som inte uppfyller dessa krav saluförs inte under ursprungsbeteckningen.

Produkten saluförs i påsar på omkring 400 gram, som tillverkas i material för livsmedelsanvändning som är godkänt enligt gällande lagstiftning. Andra presentationsformer kan användas, på villkor att de inte inverkar negativt på produktens kvalitet. Perioden för saluförandet sträcker sig från den 1 maj till den 31 oktober, men kan ändras om produktens egenskaper, på grund av säsongens klimat, kräver detta.

4.6 Samband:

Upphovet till odlingen av spanskpeppar i Galicien var frön som fraktades från den mexikanska regionen Tabasco under 1600-talet av franciskanermunkar vid klostret i Herbón, i kommunen Padrón. Den torkade och malda pepparn såldes i Herbón redan i slutet av 1600-talet och var en viktig inkomstkälla (Generalarkivet i Simancas, "Respuestas Generales del Catastro de Ensenada", provinsen Santiago, Bok 253, s. 1). Urvalet av sorter och metoderna för skörd av de omogna frukterna inleddes under denna period. De överfördes från munkarna till jordbrukarna i det område där de hade inflytande, vilket i sin tur skapade ett högt specialiserat produktionssystem där utsädet överfördes som en del av hemgiften, men aldrig utanför produktionsområdet. De särskilda geografiska villkoren samt mark- och klimatvillkoren i regionen, den genetiska isoleringen på grund av självbefrukning och de särskilda urvalsmetoder som grundats på jordbrukarnas kunnande har gett upphov till en mycket karaktäristisk produkt, som varit kommersiellt lönsam och geografiskt begränsad till detta geografiska område under flera sekler, vilket intygas av författare såsom ovannämnde Abel Bouhier, som i slutet av 1960-talet framhåller att "odlingen av spanskpeppar är mycket specialiserad och produktiv i den lilla regionen Herbón- Padrón".

Produktionsområdet sträcker sig över dalgångar med låg höjd över havet, som skyddas av olika bergssystem och ligger nära kusten, vilket ger upphov till särskilda klimategenskaper med hög nederbörd (den årliga nederbörden ligger på omkring 1 500 mm.), med en dominerande vindriktning från sydväst eller från norr, milda temperaturer och små temperatursvängningar. Den årliga medeltemperaturen ligger på 15 °C och termometern går sällan ner under 3 °C under de kallaste månaderna. Detta mikroklimat har obestridligen en stor inverkan på de specifika egenskaperna hos "Pemento de Herbón".

Markegenskaperna beror på två faktorer, det ursprungliga litologiska materialet samt klimatet, som gör jorden sur genom växlingen av granitblock och alluviala avlagringar. Dessutom är dessa jordar mycket kompakta, med en viss stenighet vid ytan och en struktur av väl-dränerad sandjord, vilket passar mycket bra för denna odling.

De milda temperaturerna och de små temperatursvängningarna samt områdets jordmån och de traditionella odlingsmetoderna har en direkt inverkan på spanskpepparns form och organoleptiska egenskaper, särskilt för färgen och förhållandet mellan fruktens vikt och frönas vikt, som i medeltal uppgår till 3,2, det vill säga en siffra som ligger långt under andra produktionsområden. Denna sista egenskap har i sin tur en inverkan på de låga capsaicinhalten i fruktens vävnad (0,114 mg capsaicin per gram torrsvikt vid försäljning). Olika vetenskapliga arbeten visar att det är lätt att identifiera den "Pemento de Herbón" som odlas i det begränsade området från annan spanskpeppar av samma sort som odlas i varmare klimat (regioner dit produktionen har spridit sig), inte bara tack vare formen och de ovannämnda organoleptiska egenskaperna, utan också genom fruktens längd (mellan 3,5 och 5,5 cm.) och genom andelen sterol av typen stigmasterol, som i medeltal uppgår till 1,304 % för "Pemento de Herbón" jämfört med 5,164 % i medeltal för spanskpeppar av den kommersiella sorten "Padrón", vilken odlas i södra Spanien. Denna andel stigmasterol gör det möjligt att med 100 % säkerhet skilja "Pemento de Herbón" från den spanskpeppar som odlas på andra breddgrader.

De nedärvda metoderna hos de lokala jordbrukarna, som bevarar och väljer ut de bästa plantorna och anpassar produktionstekniken till markvillkoren, har för övrigt möjliggjort utvecklingen av en produkt som är nära knuten till sin miljö och som har utmärkta kulinariska egenskaper. Det är särskilt viktigt att notera att det kontinuerliga arbetet med att bevara och välja ut sorterna också har tagit sig uttryck i användningen av eget utsäde för förökning, vilket enbart kommer från jordbrukare inom det begränsade området. Användningen av den kommersiella sorten Padrón, som har spridit sig till andra geografiska regioner, är helt obefintlig. Detta särskilda urval av materialet för förökning men också av frukterna efter skörden, ger "Pemento de Herbón" dess kvalitet och unika egenskaper. Det är mycket intressant att konstatera att "Pemento de Herbón" har haft ett liknande öde som vissa typer av russin: Den kommersiella sorten "Padrón" kommer från produktionsområdet och dess registrering har möjliggjort att odlingen av denna sort har spridit sig till andra geografiska områden långt borta medan de särskilt organoleptiska egenskaperna hos den spanskeppar som produceras i ursprungsområdet inte har bibehållits. Därmed fortsätter "Pemento de Herbón" att vara mycket efterfrågad på marknaden och den säljs till priser som ligger mycket högre än priset för andra liknande produkter, ibland till och med dubbelt så högt.

Att jordbrukarna sedan flera årtionden har använt sig av övertäckta anläggningar är ett tecken på en anpassning av produktionstekniken som inte har medfört någon nackdel för samverkan mellan miljön och de specifika produkttegenskaperna. Det rör sig om enkla plasttunnlar i vilka det inte finns någon verklig kontroll av odlingens miljövillkor, då odlingen i allt väsentligt förblir utsatt för de naturliga miljöfaktorerna. Dessa övertäckta anläggningar värms inte upp och belyses inte på konstgjord väg och odlingen sker direkt på marken.

4.7 Kontrollorgan:

Namn: Instituto Galego da Calidade Alimentaria (INGACAL)
Adress: Rúa Fonte dos Concheiros, 11 baixo
15703 Santiago de Compostela
ESPAÑA
Tfn +34 881997276
Fax +34 981546676
E-post: ingacal@xunta.es

L'INGACAL är ett offentligt organ, underställt den galiciska regionregeringens landsbygdsministerium.

4.8 Märkning:

Saluförd spanskeppar med den skyddade ursprungsbeteckningen "Pemento de Herbón" ska ha en för handelsbruk avsedd etikett med den aktuella odlarens/förpackarens varumärke och en kontrolletikett med alfanumerisk kod med löpande numrering, godkänd av kontrollorganet och med logotypen för den skyddade geografiska beteckningen. Både på etiketten och kontrolletiketten ska den skyddade ursprungsbeteckningen "Pemento de Herbón" anges. Dessutom bör det på etiketten för handelsbruk anges vilken sort av spanskeppar det rör sig om genom uttrycket "variedad Padrón".

2009/C 308/11	Inbjudan att lämna projektförslag – EACEA/30/09 – Samarbete mellan EU och Kanada inom högre utbildning, yrkesinriktad utbildning och ungdomsfrågor – Inbjudan att lämna projektförslag 2010 – Transatlantiska utbytesprojekt (<i>Transatlantic Exchange Partnerships, TEP</i>) – Transatlantiska projekt för examina (<i>Transatlantic Degree Partnerships, TDP</i>)	42
---------------	--	----

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Kommissionen

2009/C 308/12	Tillkännagivande rörande antidumpningsåtgärder mot import av strykbrädor med ursprung i Folkrepubliken Kina och partiell återupptagning av antidumpningsundersökningen av import av strykbrädor med ursprung i bland annat Folkrepubliken Kina	44
---------------	--	----

ANDRA AKTER

Kommissionen

2009/C 308/13	Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel	47
2009/C 308/14	Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel	51



PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro
33–64 sidor: 12 euro
Mer än 64 sidor: Priset varierar

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV